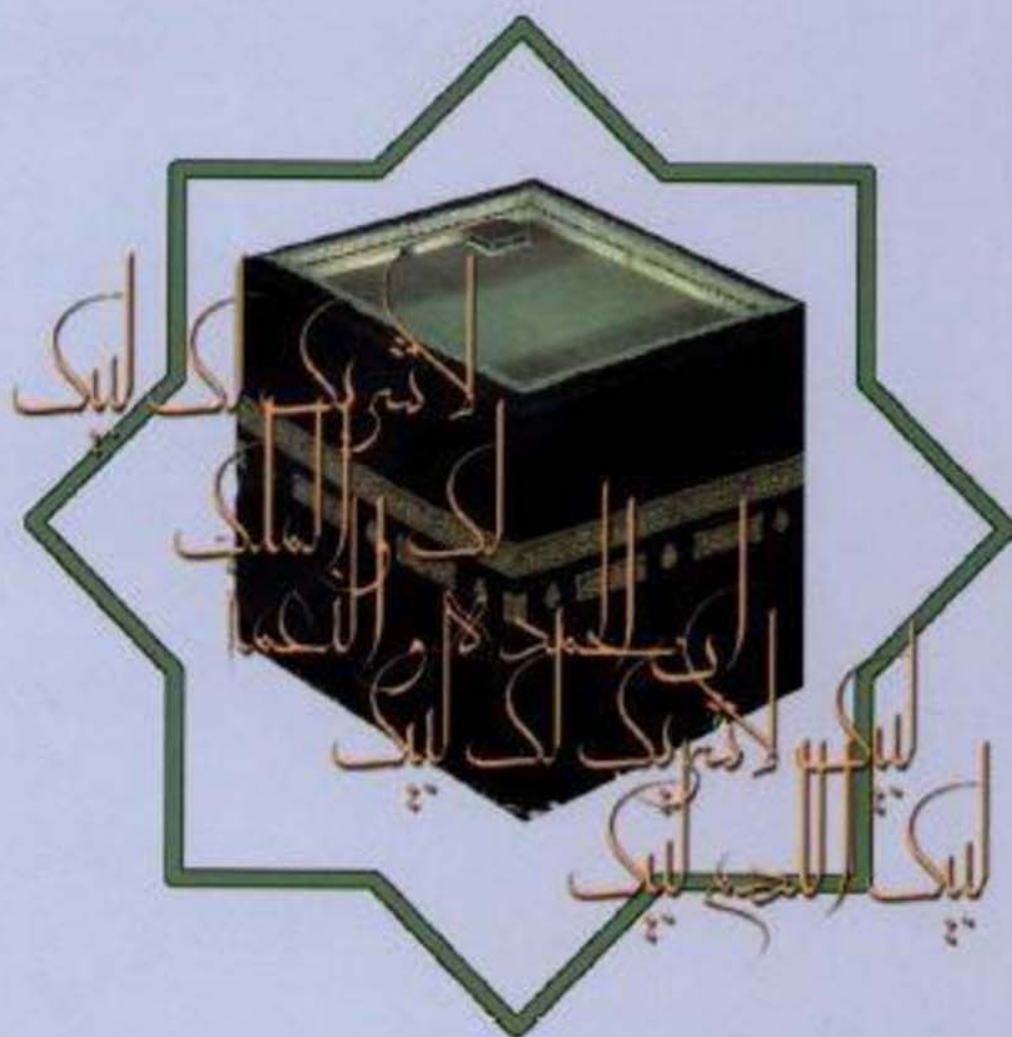


الحوارات ۱

آموزش ساده و کاربردی مکالمه عربی

ویژه کارگزاران حج و زیارت



سازمان حج و زیارت

جمهوری اسلامی ایران

اداره آموزش

منظمة الحج و الزیارة

الجمهورية الإسلامية الإيرانية

إدارة التعليم

الحوارات (١)

مکالمه عربی

شورای تألیف:

عادل اشکبوس

حسین ایران دوست

علی چراغی

سید محمدعلی حسینی کمال آبادی

علی خیرهدست

خادمعلی سالاریان

صادق مرادی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عنوان و نام پدیدآور: الحواریات (۱) مکالمه عربی / شواری تألیف عادل اشکبوس - (و دیگران) [به سفارش] سازمان حج و زیارت جمهوری اسلامی ایران، اداره آموزش -
 مشخصات نشر: تهران، مشعر، ۱۳۸۷،
 مشخصات ظاهری: ۱۰۸ ص. - مصور، جدول -
 شابک: 978-964-540-166-3
 وضعیت فهرست نویسی: فیا
 یادداشت: شواری تألیف، عادل اشکبوس، حسین ایران دوست، علی چراغی، محمدعلی حسینی کمال آبادی، علی خیره دست -
 یادداشت: عنوان دیگر: آموزش ساده و کاربردی مکالمه عربی (ویژه مأموران پذیرایی، مدیران و معاونان) -
 یادداشت: عنوان روی جلد: الحواریات ۱ - ویژه کارگزاران حج و زیارت،
 عنوان روی جلد: الحواریات ۱ - ویژه کارگزاران حج و زیارت -
 عنوان دیگر: آموزش ساده و کاربردی مکالمه عربی (ویژه مأموران پذیرایی، مدیران و معاونان) -
 موضوع: زبان عربی - مکالمه - و جمله سازی - فارسی -
 موضوع: زبان عربی - واژه نامه - فارسی -
 موضوع: زبان عربی - خودآموز -
 شناسه افزوده: اشکبوس، عادل، ۱۳۳۰ -
 شناسه افزوده: سازمان حج و زیارت، اداره آموزش -
 رده بندی کنگره: ۸۷۱۳۸۷ ج ۸۷ / ۶۱۱۵ PZ
 رده بندی دیویی: ۷۸۲۲ / ۳۹۲
 شماره کتابشناسی ملی: ۱۵۷۷۳۲۱

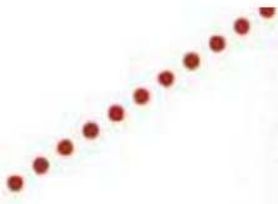
الحواریات (۱)

آموزش ساده و کاربردی مکالمه عربی
 ویژه مأموران پذیرایی، مدیران و معاونان

شواری تألیف:	عادل اشکبوس، حسین ایران دوست، علی چراغی
سید محمدعلی حسینی کمال آبادی، علی خیره دست، خادم علی سالاریان، صادق مرادی	
تدوین و آماده سازی:	اداره آموزش کارگزاران حج و زیارت
ناشر:	مؤسسه فرهنگی هنری مشعر
چاپ و صحافی:	چاپخانه مشعر
نوبت چاپ:	۱۱ (ویرایش جدید) - زمستان ۱۳۹۸
شمارگان:	۱۰۰۰ نسخه
بها:	۲۰۰۰ تومان
شابک:	978-964-540-166-3 978-964-540-166-3

مراکز بخش و فروشگاههای مشعر:

تهران: تلفن: ۰۲۱ - ۶۴۵۱۲۰۰۳ / قلم: تلفن: ۰۲۵ - ۲۷۸۲۸۴۰۰



فهرست

الحوار الأول: التعارف

الحوار الثاني: الضابط و مدير القافلة

الحوار الثالث: فى قسم الجوازات

الحوار الرابع: فى صالة التفتيش

الحوار الخامس: مع سائق الحافلة

الحوار السادس: داخل الحافلة

الحوار السابع: فى الفندق

الحوار الثامن: فى الغرفة

الحوار التاسع: فى المستوصف

تمارين عامة

المُعْجَم



پیش گفتار

قَالَ الْإِمَامُ الصَّادِقُ

(تَعَلَّمُوا الْعَرَبِيَّةَ فَإِنَّهَا كَلَامُ اللَّهِ الَّذِي يُكَلِّمُ بِهِ خَلْقَهُ).

عربی را بیاموزید زیرا کلام خداوند است که با آن با آفریدگانش سخن می گوید. خدای مهربان را سپاسگزاریم که به ما توفیق داد تا بتوانیم با نگارش این کتاب به کارگزاران حج و زیارت خدمتی نموده باشیم و از قادر متعال مسألت داریم ما را در ارائه خدمات بیشتر به این عزیزان موفق بدارد. کتابی که در پیش روی دارید بر اساس نیازهای کارگزاران حج و زیارت تألیف شده است.

شیوه تألیف به صورت گروهی و توسط اساتید مکالمه سازمان حج و زیارت می باشد و در آن از جزوه های

ارسالی استانها به واحد آموزش سازمان نیز بهره گیری شده است.

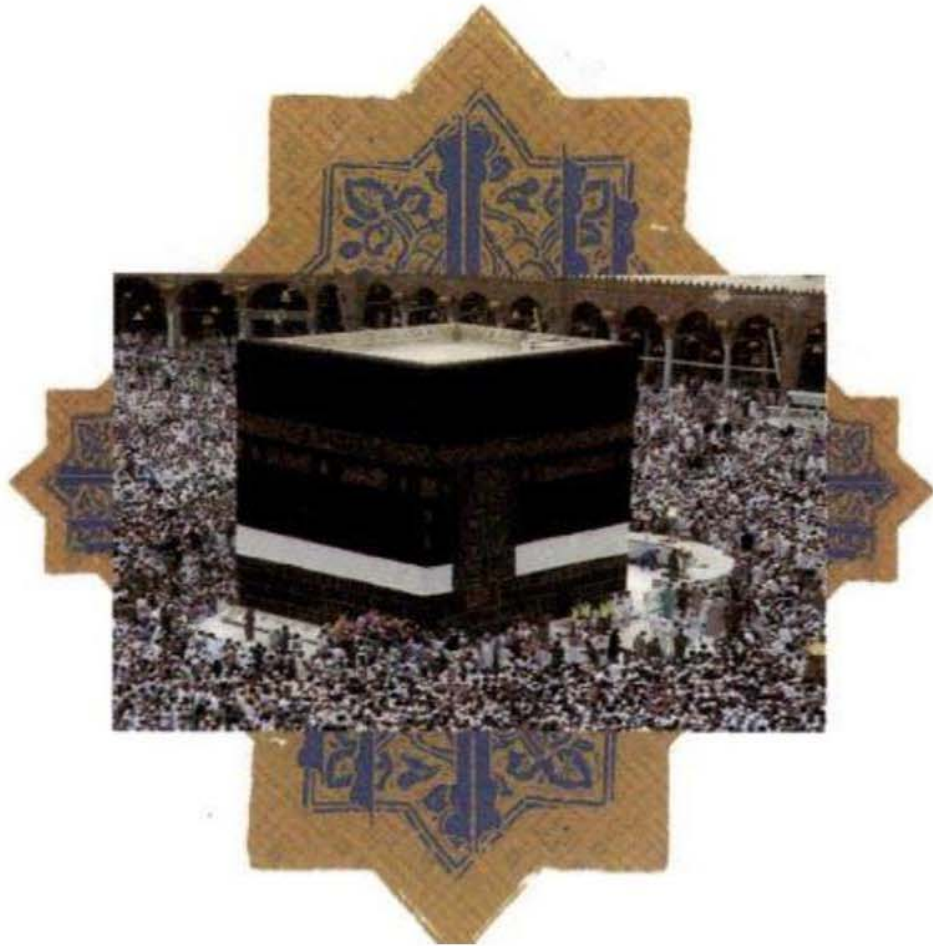
گزینش کلمات و جملات این کتاب بر مبنای کاربردی بودن و سادگی می باشد و هدف آن است که کارگزار محترم بتواند احتیاجات خود را برطرف کند.

در پایان از خوانندگان محترم خواهشمندیم پیشنهادهای خود را به اداره آموزش سازمان حج و زیارت ارسال نمایند.

با تشکر و احترام

الحوار الأول

التعارف



التعارف:

- مدير القافلة : السَّلامُ عليكم
- مَسْئُولُ الصَّالَةِ : و عليكم السَّلام و رَحْمَةُ اللهِ و بَرَكَاتُهُ
- مدير القافلة : صَبَّاحَ الْخَيْرِ يَا أَخِي!
- مَسْئُولُ الصَّالَةِ : صَبَّاحَ النُّورِ و السُّرُورِ
- مدير القافلة : كَيْفَ حَالُكُمْ (١)؟
- مَسْئُولُ الصَّالَةِ : وَلِلَّهِ الْحَمْدُ ، أَنَا بِخَيْرٍ (٢) ، وَ كَيْفَ أَنْتَ ؟
- مدير القافلة : شُكْرًا ، الْحَمْدُ لِلَّهِ ، بِخَيْرٍ
- مَسْئُولُ الصَّالَةِ : عَفْوًا ، هَلْ أَنْتَ مِنْ إِيْرَانِ ؟ (أَنْتَ إِيْرَانِيَّ ؟)
- مدير القافلة : نَعَمْ ، أَنَا (٣) إِيْرَانِيَّ ، وَحَضْرَتُكَ مِنْ أَيْنَ ؟
- مَسْئُولُ الصَّالَةِ : أَنَا مِنْ الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ ، مَا اسْمُكَ الْكَرِيمِ ؟
- مدير القافلة : أَنَا مُحْسِنٌ وَمِنْ مَدِينَةِ إِصْفَهَانَ
- مَسْئُولُ الصَّالَةِ : هَلْ سَافَرْتَ إِلَى إِيْرَانِ حَتَّى الْآنَ ؟
- مَسْئُولُ الصَّالَةِ : لَا ، مَا سَافَرْتُ وَ لَكِنْ بَعْدَ مَوْسَمِ الْحَجِّ سَاسْفِرُ ، إِنْ شَاءَ اللهُ
- مدير القافلة : أَتَمَنَّى لَكَ السَّفَرَ إِلَى إِيْرَانِ
- مَسْئُولُ الصَّالَةِ : شُكْرًا جَزِيلًا ، فِي أَمَانِ اللهِ وَ إِلَى اللَّقَاءِ
- مدير القافلة : فُرْصَةً سَعِيدَةً ، مَعَ السَّلَامَةِ ، سَلامٌ عَلَيْكُمْ
- مَسْئُولُ الصَّالَةِ : عَلَيْكُمْ السَّلام و رَحْمَةُ اللهِ و بَرَكَاتُهُ

(١) به عاميانه عراقی : (إشلونكم) ، ضمنا از باب احترام برای مفرد از کلمه جمع استفاده می شود.

(٢) به عاميانه عراقی : (زَيْن) ، عاميانه مصري و حجازی : (كُوَيْس) یعنی : (خوبم)

(٣) در عاميانه اطراف خليج فارس و عراقی : (آنی) یعنی (من)

الف: عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَ الْخَطَأَ :

الصحيح	الخطأ
☐	☐
☐	☐
☐	☐

ب: اِنتَخِبِ الْجَوَابَ الصَّحِيحَ :

- ٤- ما هُوَ كَلِمَةُ الْوَدَاعِ ؟ ☐ كَيْفَ حَالُكَ ☐ إِلَى الْلِّقَاءِ
- ٥- مَنْ (١) قَالَ : « أَنَا مِنْ الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ » ؟ ☐ مُدِيرُ الْقَافِلَةِ ☐ مَسْئُولُ الصَّالَةِ
- ٦- مَاذَا قَالَ (٢) مُدِيرُ الْقَافِلَةِ عِنْدَ الدُّخُولِ ؟ ☐ صَبَاحَ الْخَيْرِ ☐ مَسَاءَ الْخَيْرِ

ج: أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

- ٧- مَاذَا قَالَ مُدِيرُ الْقَافِلَةِ فِي نِهَآيَةِ الْحَوَارِ ؟
- ٨- مَا هِيَ جِنْسِيَّةُ مُدِيرِ الْقَافِلَةِ وَمَسْئُولِ الصَّالَةِ ؟
- ٩- هَلْ كَانَ مَسْئُولُ الصَّالَةِ يُحِبُّ السَّفَرَ إِلَى إِيرَانَ ؟ مَتَى يُسَافِرُ ؟

(١) (مَنْ) به عاميانه عراقى (مِنْو) و در عاميانه حجازى (مين)

(٢) (قَالَ) در لهجه هاى عاميانه عراقى واطراف خليج فارس (گال) « قاف » به « گاف » تبديل مى شود.

د: رَتَبِ الكَلِمَات :

- ۱- المَدِينَةُ / أَنَا / مِنْ / المَنُورَةُ /
۲- الخَيْرَ / يَا / صَبَاحَ / أَخِي /
۳- إِيْرَانِ / أَنْتَ / إِلَى / سَافَرْتَ / هَلْ ؟ /

🖋️ للمطالعة و الحفظ في المنزل:

(الأعداد الأصلية) (اعداد داخل پرانتز مؤنث می باشند)

- ۱- واحد (واحدة) ۲- إثنان (إثنان) (إثنين) (١) ۳- ثلاثة (ثلاث) ۴- أربعة (أربع)
۵- خمسة (خمس) ۶- ستة (ست) ۷- سبعة (سبع) ۸- ثمانية (ثمان)
۹- تسعة (تسع) ۱۰- عشرة (عشر)

- ۱۱- أحد عشر (إحدى عشرة) ۱۲- إثنَا عشر (إثنَا عشرة) ۱۳- ثلاثَة عشر (ثلاث عشرة)
۱۴- أربعة عشر (أربع عشرة) ۱۵- خمسة عشر (خمس عشرة) ۱۶- ستة عشر (ست عشرة)
۱۷- سبعة عشر (سبع عشرة) ۱۸- ثمانية عشر (ثمان عشرة) ۱۹- تسعة عشر (تسع عشرة)

- ۲۰- عشرون (٢) ، عِشْرِينَ (برای مذکر ومؤنث یکنواخت است)
۲۱- واحدٌ وعِشرون (إحدى وعِشرون ، واحدةٌ وعِشرون) ۲۲- إثنان وعِشرون (إثنان وعِشرون)
۲۳- ثلاثةٌ وعِشرون (ثلاثٌ وعِشرون) ۲۴- أربعةٌ وعِشرون (أربعٌ وعِشرون)
۲۵- خمسةٌ وعِشرون (خمسٌ وعِشرون) ۲۶- ستةٌ وعِشرون (ستٌ وعِشرون)
۲۷- سبعةٌ وعِشرون (سبعٌ وعِشرون) ۲۸- ثمانيةٌ وعِشرون (ثمانٌ وعِشرون)
۲۹- تسعةٌ وعِشرون (تسعٌ وعِشرون)

۱ (عدد دو در عامیانه فقط به صورت (إثنین) به کار می رود

۲ (عدد های ۲۰ تا ۹۰ در زبان عامیانه به (ین) ختم می شوند . مانند: عِشْرِينَ ، ثلاثین ، أربعین ، خمسين)

۲۰- عِشْرُونَ (عِشْرِينَ)	۳۰- ثَلَاثُونَ (ثَلَاثِينَ)	۴۰- أَرْبَعُونَ (أَرْبَعِينَ)
۵۰- خَمْسُونَ (خَمْسِينَ)	۶۰- سِتُّونَ (سِتِّينَ)	۷۰- سَبْعُونَ (سَبْعِينَ)
۸۰- ثَمَانُونَ (ثَمَانِينَ)	۹۰- تِسْعُونَ (تِسْعِينَ)	

(توضیح : این گروه از اعداد ، مذکر ومؤنث آنها یکی است)

۱۰۰- مِئَةٌ (مِائَةٌ) (۱)	۲۰۰- مِئَتَانِ (مِئَتَيْنِ)	۳۰۰- ثَلَاثِمِئَةٌ
۴۰۰- أَرْبَعِمِئَةٌ	۵۰۰- خَمْسِمِئَةٌ	۶۰۰- سِتِّمِئَةٌ
۷۰۰- سَبْعِمِئَةٌ	۸۰۰- ثَمَانِمِئَةٌ	۹۰۰- تِسْعِمِئَةٌ
۱۰۰۰- أَلْفٌ (۲)	۲۰۰۰- أَلْفَانِ (أَلْفَيْنِ)	۳۰۰۰- ثَلَاثَةُ أَلْفٍ (۳)
۴۰۰۰- أَرْبَعَةُ أَلْفٍ	۵۰۰۰- خَمْسَةُ أَلْفٍ	۶۰۰۰- سِتَّةُ أَلْفٍ
۷۰۰۰- سَبْعَةُ أَلْفٍ	۸۰۰۰- ثَمَانِيَةُ أَلْفٍ	۹۰۰۰- تِسْعَةُ أَلْفٍ
۱۰۰۰۰- عَشْرَةُ أَلْفٍ (۴)	۲۰۰۰۰- عِشْرُونَ أَلْفًا (۵)	

(توضیح : این گروه از اعداد ، مذکر ومؤنث آنها یکی است)

دهها : عَشْرَات	صدها : مِائَات	هزاران : أَلْف	میلیون ها : مِلايِين
سه تا سه تا : ثَلَاثَةُ ثَلَاثَةٍ	پنج تا پنج تا : خَمْسَةُ خَمْسَةٍ		

تمرین للعدد: اُكْتُبِ الأعداد بالأرقام:

۱- ثَلَاثَةٌ و أَرْبَعُونَ:	۲- خَمْسَةٌ و عِشْرُونَ :
۳- سِتَّةٌ و سَبْعُونَ:	۴- تِسْعَةٌ و ثَلَاثُونَ :
۵- مِئَةٌ و خَمْسُونَ:	۶- مِئَةٌ و إِثْنَا عَشَرَ:
۷- مِئَتَانِ و سِتُّونَ:	۸- ثَلَاثِمِئَةٌ و ثَمَانُونَ :
۹- أَلْفَانِ و مِئَتَانِ:	۱۰- أَرْبَعَةُ أَلْفٍ و تِسْعُونَ:

- ۱ (در عامیانه (مِئَةٌ) ۲ (در عامیانه (أَلْف) ۳ (در عامیانه (إِثْلَتْ تَأَلَف)
- ۴ (در عامیانه (أَرْبَعُ تَأَلَف ، خَمِيسُ تَأَلَف ، سِتُ تَأَلَف ، سَبْعُ تَأَلَف ، إِثْمَنُ تَأَلَف ، تِسْعُ تَأَلَف ، عَشِرُ تَأَلَف)
- ۵ (در عامیانه (عِشْرِينَ أَلْف)

- ۱۱- ألف و ثلاثمئة و سبعة و ثمانون :
- ۱۲- خمسة آلاف و أربعمئة و ستة و سبعون :
- ۱۳- عشرون ألفاً و مئتان و واحد و ثلاثون :
- ۱۴- خمسة و خمسون ألفاً و خمسمئة و سبعة و خمسون :

المعدود (۱)

وَلَدٌ واحدٌ : یک پسر وَلَدَانِ اثنان : دو پسر

ثَلَاثَةُ أولادٍ : سه پسر أَرْبَعَةُ أولادٍ : چهار پسر

بِنْتُ واحدةٌ : یک دختر بَنَاتٍ اثنان : دو دختر

ثَلَاثُ بناتٍ : سه دختر أَرْبَعُ بناتٍ : چهار دختر

نکته ۱: در (یک) و (دو) معدود جلوتر از عدد می آید.

مانند: **فُنْدُقٌ** واحدٌ (یک هتل)

غُرَفَتَانِ اثنان (دو اتاق)

نکته ۲: از سه تا ده معدود به صورت جمع وبعد از عدد می آید.

مانند : **أَرْبَعَةُ فَنَادِقٍ** (چهار هتل)

نکته ۳: در بقیه موارد ، معدود به صورت مفرد است.

مانند : أَحَدٌ عَشَرَ **فُنْدُقاً** (یازده هتل)

(۱) « معدود » یعنی آنچه شمرده می شود. مثال :

- « وَلَدٌ » معدود و « واحدٌ » عدد است. جمله : وَلَدٌ واحدٌ
- « وَلَدَانِ » معدود و « اثنان » عدد است. جمله : وَلَدَانِ اثنان
- « أولادٍ » معدود و « ثلاثة » عدد است. جمله : ثَلَاثَةُ أولادٍ

بحث اعداد در زبان عربی پیچیدگی‌هایی دارد که ذکر آن در این کتاب موجب خستگی یادگیرنده می‌شود چنانچه علاقه‌مند هستید بحث عدد را به صورت علمی و صحیح یاد بگیرید به کتاب (اعداد در زبان عربی) چاپ انتشارات مدرسه مراجعه کنید.

تمرین للمعهود:

عین الصحیح :

- | | | |
|----------------------------|---------------------------|---------------------|
| □ أَرْبَعَةٌ جَوَازَات | □ أَرْبَعَةٌ جَوَاز | ۱- چهار گذرنامه: |
| □ خَمْسَ إِمْرَأَةٍ | □ خَمْسَ نِسَاء | ۲- پنج خانم: |
| □ سَبْعَةُ رِجَال | □ سَبْعَةُ رَجُل | ۳- هفت مرد: |
| □ وَاحِدُ الْوَلَدِ | □ وَكَلْدٌ وَاحِدٌ | ۴- یک پسر: |
| □ بِنْتُ وَاحِدَةٍ | □ بِنْتُ وَاحِدٍ | ۵- یک دختر: |
| □ إِثْنَيْنِ أَخَوَات | □ أُخْتَانِ اثْنَتَانِ | ۶- دو خواهر: |
| □ أَخَوَانِ إِثْنَانِ | □ إِثْنَانِ إِخْوَان | ۷- دو برادر: |
| □ أَرْبَعَةٌ أَرْبَعَةٌ | □ رَابِعِ رَابِع | ۸- چهار تا چهار تا: |
| □ مِائَات | □ آلَاف | ۹- صدها: |
| □ عَشْرَات | □ آحَاد | ۱۰- ده‌ها: |
| □ إِثْنَا عَشَرَ جَوَازَات | □ إِثْنَا عَشَرَ جَوَازاً | ۱۱- دوازده گذرنامه: |
| □ ثَلَاثُونَ شُطْ | □ ثَلَاثُونَ شَطْطَةً | ۱۲- سی چمدان: |

الحوار الثاني

الضابط ومدير القافلة



الضابط ومدير القافلة

- مدير القافلة: السَّلامُ عليكم يا أخي!
- الضَّابط: عليكم السَّلام ، ما مهنتك (١) ؟
- مدير القافلة: أنا مدير القافلة و طبيبٌ أيضاً (٢)
- الضَّابط: كم عُمرُك (٣) يا دكتور؟
- مدير القافلة: عُمري حوالى أربعون سنة
- الضَّابط: ماشاء الله ، فى البداية (٤) تُسافرُ إلى المدينة أو مكة ؟
- مدير القافلة: أسافرُ (٥) إلى المدينة ، و بعدَ أسبوعٍ إلى مكة إن شاء الله
- الضَّابط: إن شاء الله بالسَّلامة ، أنت من أى مدينة؟
- مدير القافلة: أنا من مدينة إصفهان
- الضَّابط: كم مرة سافرت إلى مكة المُكرَّمة ؟
- مدير القافلة: سافرتُ إلى مكة المُكرَّمة عشرَ (٦) مرَّات ، الحمدُ لله
- الضَّابط: ما رقمُ قافلتيك ؟
- مدير القافلة: رقم قافلتى إثناعشر ألف ومئتان

- (١) عاميانه حجازى : إش شُغَلَك؟ در عراقى : شينو شُغَلَك؟ (٤) عاميانه عراقى : بالبداية
- (٢) عاميانه عراقى : (هَمْ) و در حجازى : (كَمَان و بَرَدو) (٥) عاميانه عراقى : أسافرُ
- (٣) عاميانه عراقى : إش كَد عُمرُك؟

(٦) در عاميانه : (عَشِر) در گویش عاميانه علامت سکون حرف دوم واژه‌های سه حرفی ساکن الوسط ، تبدیل به حرکت می‌شوند +

مثال: خُبز « خُبز » ، صِفِر « صِفِر » ، عَشِر « عَشِر »



الف: عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَ الْخَطَأَ :

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|--|
| الخطأ | الصحيح | ١- كانَ مُدِيرُ الْقَافِلَةِ مُهَنْدِساً كَهْرَبَائِيّاً |
| ☐ | ☐ | |
| | ☐ | ٢- كانَ الضَّابِطُ مُسَافِراً إِلَى الْعُمْرَةِ |
| ☐ | ☐ | |
| | ☐ | ٣- كانَ عُمَرُ مُدِيرِ الْقَافِلَةِ أَرْبَعِينَ سَنَةً |
| ☐ | ☐ | |

ب: اِنتَخِبِ الْجَوَابَ الصَّحِيحَ :

- | | | |
|---|---|---|
| ٤- كانَ مُدِيرُ الْقَافِلَةِ مِنْ أَهَالِي..... | ☐ مَكَّةُ الْمُكْرَمَةِ | ☐ إِصْفَهَانَ |
| ٥- يَذْهَبُ (١) الْمُدِيرُ إِلَى مَكَّةَ الْمُكْرَمَةِ | ☐ بُكْرَةَ (بُكْرَى) (٢) | ☐ بَعْدَ أُسْبُوعٍ |
| ٦- سَافَرَ مُدِيرُ الْقَافِلَةِ إِلَى مَكَّةَ الْمُكْرَمَةِ | ☐ عَشْرَ مَرَّاتٍ | ☐ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ |

ج: أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

- ٧- بَيْنَ مَنْ جَرَى الْحِوَارُ؟
- ٨- كَمْ مَرَّةً سَافَرَ مُدِيرُ الْقَافِلَةِ إِلَى مَكَّةَ ؟
- ٩- مَاذَا سَأَلَ الضَّابِطُ فِي الْبَدَايَةِ ؟

د: رَتِّبِ الْكَلِمَاتِ:

- ١٠- و / طَبِيبُ / الْقَافِلَةِ / أَنَا / مُدِيرُ / أَيْضاً /
- ١١- قَافِلَتِكَ / مَا / رَقْمُ / ؟ /
- ١٢- أُسْبُوعٍ / بَعْدَ / مُسَافِرُ / مَكَّةَ / إِلَى /

(١) عاميانه حجازى وعراقى : يروح (ايروح)

(٢) عاميانه حجازى وعراقى : باجر ، معادل (غداً) در فصيح

(الأعداد الترتيبية): (اعداد داخل پرانتز مؤنث می باشند)

یکم: الأول (الأولى)	دوم: الثاني (الثانية)	سوم: الثالث (الثالثة)
چهارم: الرابع (الرابعة)	پنجم: الخامس (الخامسة)	ششم: السادس (السادسة)
هفتم: السابع (السابعة)	هشتم: الثامن (الثامنة)	نهم: التاسع (التاسعة)
دهم: العاشر (العاشرة)		

یازدهم: الحادی عشر (الحادية عشرة)	دوازدهم: الثاني عشر (الثانية عشرة)
سیزدهم: الثالث عشر (الثالثة عشرة)	چهاردهم: الرابع عشر (الرابعة عشرة)
پانزدهم: الخامس عشر (الخامسة عشرة)	شانزدهم: السادس عشر (السادسة عشرة)
هفدهم: السابع عشر (السابعة عشرة)	هجدهم: الثامن عشر (الثامنة عشرة)
نوزدهم: التاسع عشر (التاسعة عشرة)	

بیستم: العشرون (برای مذکر ومؤنث یکنواخت می باشد)
 بیست و یکم: الحادی والعشرون (الحادية والعشرون)
 بیست و دوم: الثاني والعشرون (الثانية والعشرون) ...

سی ام: الثلاثون	چهل ام: الأربعون	پنجاهم: الخمسون
شصتم: الستون	هفتادم: السبعون	هشتادم: الثمانون
نودم: التسعون	صدم: المئة	هزارم: الألف

(اعداد فوق برای مذکر ومؤنث یکنواخت می باشد)

« توضیح : مبحث اعداد ومعدود به همینجا ختم نمی شود برای تکمیل مطالب به کتاب های قواعد مراجعه بفرمایید »

۱) در مکالمه ، از اعداد ترتیبی برای بیان تقدم وتأخر فردی ویا چیزی استفاده می شود. مثال : الطابق الثاني — الحافلة الرابعة
 و در عربی فصیح برای بیان زمان هم از اعداد ترتیبی استفاده می شود. مثال : اليوم العاشر من شهر ذي الحجة عيد الأضحى

اكتب في الفراغ الأعداد الترتيبية :

- ١- الإمام هُوَ عَلِيُّ بْنُ مُوسَى الرِّضَا (عليه السلام)
- ٢- الإمام هُوَ حُسَيْنُ بْنُ عَلِيٍّ (عليه السلام)
- ٣- الإمام هُوَ صَاحِبُ الزَّمَانِ (عَجَّلَ اللَّهُ تَعَالَى فَرَجَهُ الشَّرِيف)
- ٤- الإمام هُوَ مُوسَى بْنُ جَعْفَرٍ الكَاضِمِ (عليه السلام)
- ٥- الإمام هُوَ مُحَمَّدُ التَّقِيُّ (عليه السلام)

المترادف و المضاد: = ≠

للترجمة:

- | | |
|---------------------------------------|---|
| (١) مِهْنَةٌ = شُغْل | (٢) يَذْهَبُ = يَرْوَحُ (عاميانه) |
| (٣) مَاذَا = إِش (عاميانه سعودي) | (٤) بِدَايَةٌ = إِبْتِدَاء |
| (٥) أَوْ = أَم | (٦) صَالَةٌ = قَاعَةٌ |
| (٧) بُكْرَةٌ (١) = غَدًا ، غَدٌ | (٨) كَيْفَ = إِشْلُون (عاميانه عراق) |
| (٩) مُدِيرُ الْقَافِلَةِ = حَمَلْدَار | (١٠) نَعَمْ = أَيَوَه (عاميانه حجازى ومصرى) (٢) |
| (١١) عَام = سَنَةٌ | (١٢) جَيِّدٌ = كَوَيِّس (عاميانه حجازى ومصرى) |
| (١٣) مَا = مَاذَا | (١٤) سَأَلَ ≠ أَجَابَ |
| (١٥) نِهَآيَةٌ ≠ بِدَايَةٌ | (١٦) بُكْرَةٌ ≠ أَمْس |
| (١٧) بَعْدَ ≠ قَبْلَ (٣) | (١٨) نَعَمْ ≠ لَا |
| (١٩) دُخُولٌ ≠ خُرُوج | (٢٠) قَامَ ≠ جَلَسَ |

(١) عاميانه عراقى : باچر

(٢) عاميانه عراقى : إى ، بلى

(٣) عاميانه عراقى : گبل

الحوار الثالث

في قسم الجوازات





في قسم الجوازات

- العسكري: أهلاً وسهلاً بكم يا حاج!
- أنتم من أي بلد (١)؟
- مدير القافلة: سلام عليكم يا أخى ! ، نحن (٢) من إيران ومن مدينة طهران
- العسكري: مرحباً بكم (٣) يا ضيوف الرحمن
- شرفتمونا
- كم عدد الحجاج في قافلتك؟
- مدير القافلة: عدد الحجاج مئة وأربعون شخصاً ، ستون رجلاً وثمانون امرأة (٤)
- العسكري: هل الحجاج عندهم بطاقة الدخول؟
- نعم ، عندهم
- مدير القافلة: نعم ، عندهم
- العسكري: رجاءً ، قل للرجال أن يقفوا على اليمين
- و النساء على اليسار بالسرة
- وخلف الخط الأحمر وكل شخص جوازاً بيده (٥)
- مدير القافلة: على عيني (أبشر) ، دحين أبلغهم
- العسكري: تفضل إذهب (٦)
- من فضلك ، رتب الزوار

(٤) عاميانه حجازى : (حُرمة) و در عاميانه عراقى : (إمرئة)

(٥) عاميانه حجازى و عراقى : بيده

(٦) عاميانه حجازى و عراقى : إتفضل روح

(١) عاميانه عراقى : إنتم منين ؟

(٢) عاميانه عراقى و حجازى : إحنه

(٣) عاميانه عراقى : هله بيبكم

بطاقة دخول ومغادرة العمرة :

المراقب : رجاء أكملوا هذه البطاقات

لا تستعجلوا و اكتبوا بخط واضح .

Not Sale توزيع مجاناً

Kingdom of Saudi Arabia المملكة العربية السعودية
Ministry of Interior وزارة الداخلية
Passport Agency المديرية العامة للجوازات

بطاقة مغادرة للعمرة
UMRAH DEPARTURE CARD

Entry No. رقم الدخول

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Carrier الناقل

Flt. No. رقم الرحلة أو السيارة :

Going to جهة المغادرة :

Full Name إسم الكامل :

Nationality الجنسية

Sex الجنس :

Passport No. رقم جواز السفر

No. of Dependents عدد المرافقين :

Female أنثى

--

Male ذكور

--

Not Sale توزيع مجاناً

Kingdom of Saudi Arabia المملكة العربية السعودية
Ministry of Interior وزارة الداخلية
Passport Agency المديرية العامة للجوازات

بطاقة دخول العمرة

UMRAH ARRIVAL CARD

Please Print أكتب بخط واضح

Entry No. رقم الدخول

ناقلة رقم الرحلة أو السيارة جهة القدوم

Arriving from Flt. No. Carrier

First Name إسم الأول :

Second Name إسم الأب :

Third Name إسم الجد :

Family Name إسم العائلة :

Sex الجنس : ذكر ☐ أنثى ☐

Date of Birth تاريخ الميلاد

Passport No. رقم الجواز

Guide Person مسئول الحملة

Date Visa No. رقم التأشيرة تاريخها

Issued at مصدرها

الف: عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَ الْخَطَأَ :

الصحيح	الخطأ
☐	☐
☐	☐
☐	☐

١- جاءَ (١) المُدِيرُ مِنْ شيراز

٢- عَدَدُ الزُّوَّارِ مِئَةٌ وَ خَمْسُونَ شَخْصاً

٣- وَقَفَ الرَّجَالُ عَلَى الْيَسَارِ

ب: اِنتَخِبِ الْجَوَابَ الصَّحِيحَ:

☐	☐	٤- مَنْ قَالَ: (٢) (أَهْلاً وَ سَهْلاً بِكُمْ)؟
☐	☐	٥- كَمْ إِمْرَأَةً كَانَتْ فِي الْقَافِلَةِ؟ (٣)
☐	☐	٦- أَيْنَ وَقَفَتِ النِّسَاءُ؟ (٤)

المُدير

العسكري

ثمانون

ستون

على اليسار

على اليمين

ج: أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

١- هَلْ وَقَفَ الزُّوَّارُ خَلْفَ الْخَطِّ الْأَخْضَرِ؟

٢- بِيَدِ مَنْ كَانَتْ الْجَوَازَاتُ؟

٣- مَنْ أَعْطَى جَوَازَهُ لِلْعَسْكَرِيِّ فِي الْبِدَايَةِ؟

(١) عاميانه عراقي : إَجْ

(٢) عاميانه عراقي : (مِنُوْ گَال) وَ دَر حِجَازِي : (مِينْ گَال)

(٣) عاميانه عراقي : چَمْ إِمْرِيَّة چَانَتْ بِالْقَافِلَةِ

(٤) عاميانه عراقي : وِينْ وَ اگفِين النَّسْوَانْ ؟ دَرعاميانه حِجَازِي بَه جَاي « إِمْرَأَة » « حُرْمَة » وَ بَه جَاي « نِسَاء » وَ اژَه « حَرِيم » مِي آيد .

د: رَتِّبِ الكلمات:

١- الدُّخُولُ / بِطَاقَةٍ / عِنْدِي /

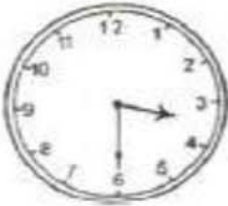
٢- أَيُّ / أَنْتُمْ / بَلَدٍ / مِنْ / ؟ /

٣- لِلرِّجَالِ / أَنْ / عَلَى الْيَمِينِ / يَقِفُوا / قُلْ /

للمطالعة و الحفظ في المنزل:

(في بيان السَّاعَةِ)

كَمْ السَّاعَةُ ؟ (١)



الثَّالِثَةُ وَالنِّصْفُ (٢)
ثَلَاثَةٌ وَنُصْ



الثَّانِيَةُ وَعَشْرُ دَقَائِقَ
ثِنْتَيْنِ وَعَشْرَةَ



الثَّانِيَةُ وَالرُّبْعَ
ثِنْتَيْنِ (٣) وَرُبْعَ



(فصيح) الْوَاحِدَةُ تَمَاماً
(عاميانه) وَحْدَةٌ



الْحَادِيَةُ عَشْرَةَ إِلَّا خَمْسَ دَقَائِقَ
دَعَشَ إِلَّا خَمْسَةَ



الْعَاشِرَةُ إِلَّا ثَلَاثاً
عَشْرَةَ إِلَّا ثَلَاثَ



الْخَامِسَةُ إِلَّا عَشْرَ دَقَائِقَ
خَمْسَةَ إِلَّا عَشْرَةَ



(فصيح) السَّابِعَةُ وَالنِّصْفُ
(عاميانه) سَبْعَةٌ وَنُصْ

(١) عاميانه عراقى : «ساعة بيش؟»

(٢) عاميانه حجازى وعراقى : «نص»

(٣) عاميانه عراقى : «ثنتين» و درعاميانه حجازى (إثنين) مى گویند .

التمرين الأول:

و الآن (١) قُلْ أَنْتَ ، كَمْ السَّاعَةُ؟



.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....

التمرين الثاني:

اقرأ الساعات و ترجم إلى الفارسية:

- ١- الخامسةُ إلأربُعاً
- ٢- العاشرةُ إلأ خمسَ دقائق
- ٣- الحاديةُ عشرةُ تماماً
- ٤- الثانيةُ عشرةُ و النّصف
- ٥- الرابعةُ و عشرونَ دقيقةً
- ٦- السابعةُ و عشرةُ دقائق
- ٧- الثانيةُ و خمسةُ و عشرونَ دقيقةً
- ٨- الثالثةُ إلأ أربعَ عشرةَ دقيقةً
- ٩- السادسةُ إلأ ثلثاً

التمرین الثالث :

عَيْنِ الفَصِيح :

- ١- پنج و نیم: □ الخامسةُ و النُّصْفُ □ خَمْسَةٌ و نُسْ
- ٢- سه و ربع: □ ثَلَاثَةٌ و رُبْعٌ □ الثَّالِثَةُ و الرُّبْعُ
- ٣- یک ربع به پنج: □ الخامسةُ إِلَّا رُبْعاً □ خَمْسَةٌ إِلَّا رُبْعٌ

المُرادف و المُضادّ: = ≠

للترجمة:

- ١- أَهلاً و سَهْلاً = مَرْحَباً
- ٢- حُرْمَةٌ (عاميانه) = إِمْرَأَةٌ (مَرَأَةٌ)
- ٣- رُحٌ (عاميانه) = إِذْهَبْ ، إِمْسِ
- ٤- رَجَاءٌ = مِنْ فَضْلِكَ
- ٥- حَرِيمٌ (حجازی) = نِسَاءٌ
- ٦- نِصْفٌ = نُسْ (عاميانه)
- ٧- يَمِينٌ ≠ يَسَارٌ ، شِمَالٌ
- ٨- لِمَاذَا ، لِمَ = لَيْشَ (عاميانه)
- ٩- قُلْ ≠ أُسْكُتْ
- ١٠- اسْتَعْجِلْ ≠ عَلَى مَهْلِكٍ (١)
- ١١- بِطَاقَةُ الدُّخُولِ ≠ بِطَاقَةُ المُّغَادَرَةِ
- ١٢- جَاءَ ≠ ذَهَبَ ، رَاحَ (عاميانه)
- ١٣- قَامَ ≠ قَعَدَ (جَلَسَ)
- ١٤- أُعْطِيَ ≠ أَخَذَ
- ١٥- نِسَاءٌ = نِسْوَانٌ
- ١٦- وَقَفَ ≠ قَعَدَ (جَلَسَ)
- ١٧- أَكْمَلُوا = كَمَّلُوا
- ١٨- كَمِ السَّاعَةُ = سَاعَةٌ بَيْشَ (عاميانه عراقي)

الحوار الرابع

في صالة التفتيش



في صالة التفتيش (في الجمارك)

مُساعدُ القافلة: سلامٌ عليكم يا أخى (١)! ، عَفْوَ أَيْنَ (٢) صالةُ الجَمَارِكِ ؟
الشرطى: أخرج من الصَّالة ، على اليمين

.... « مع موظف الجمارك »

مُوظَّفُ الجَمَارِكِ : لماذا أنت واقفٌ هنا ؟ (٣)
مُساعدُ القافلة: سلامٌ عليكم ، أريدُ أن أحملَ الحقائبَ والشُّنْطَ (٤)
مُوظَّفُ الجَمَارِكِ : لِمَنْ هذهِ الحقائبُ والشُّنْطُ ؟ (٥)
مُساعدُ القافلة: هذهِ الحقائبُ والشُّنْطُ ، لِزُورَارِ قافلتى
مُوظَّفُ الجَمَارِكِ : ضَعِ الحقائبَ والشُّنْطَ على جِهَازِ الكَشْفِ واحِداً واحِداً
مُساعدُ القافلة: أبشِر يا حَبِيبى!
مُوظَّفُ الجَمَارِكِ : رجاءً افْتَحْ هذهِ الحَقِيبَةَ ... ، ما (٦) هذهِ الأشياءُ ؟ يا حاج!
مُساعدُ القافلة: مَلَابِسُ الإِحْرَامِ ، شَيْشِب (٧) ، مَآكِينَةُ الحِلَاقَةِ ، مَعْجُونُ الأَسْنَانِ ، مُكَبِّرَةُ الصَّوْتِ
مُوظَّفُ الجَمَارِكِ : إجمَعْ بِسُرْعَةٍ و اِذْهَبْ (٨)
مُساعدُ القافلة: شُكراً جَزِيراً يا أخى!

(١) عاميانه عراقى : اِلْعَفُوْ اُخُوِيَه (٢) عاميانه حجازى و عراقى (وَيْن) و عاميانه مصرى (فِين)

(٣) عاميانه اطراف خليج فارس (لِيشْ اِنْتَ وَاكْفِ اِهْنَا) ، (هْنَا) ، عاميانه عراقى : اِهْنَا ، و عاميانه شامى : هُونْ

(٤) عاميانه عراقى : اُرَيْدُ اشِيلَ الْجُنْطَ

(٥) عاميانه حجازى : حَقَّ (حَكْ) مِينْ هذهِ الشُّنْطُ ؟ و عاميانه عراقى : اِلْمَنْ هذهِ الْجُنْطُ ؟

(٦) عاميانه حجازى : (إِشْ) ، عاميانه عراقى : (شِنُو) و عاميانه شامى : (شُو)

(٧) عاميانه عراقى : نَعَال و در عاميانه شامى : شَحَاطَةُ ، بابوج (٨) عاميانه عراقى و حجازى : شِيل و رُوْحْ



الف: عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَ الْخَطَأَ :

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|--|
| الخطأ | الصحیح | ١- كَانَتْ صَالَةً الْجَمَارِكِ عَلَى الْيَسَارِ |
| ☐ | ☐ | |
| الخطأ | الصحیح | ٢- مَا كَانَتْ صَالَةً التَّفْتِيشِ فِي الْمَطَارِ |
| ☐ | ☐ | |
| الخطأ | الصحیح | ٣- الشَّرْطِيُّ جَمَعَ الْحَقَائِبَ |
| ☐ | ☐ | |

ب: اِنتَخِبِ الْجَوَابَ الصَّحِيحَ :

- | | | |
|--|---|---|
| ٤- مَنْ قَالَ: (لِمَنْ هَذِهِ الْحَقَائِبُ)؟ | ☐ الشَّرْطِيُّ | ☐ الْمُسَاعِدِ |
| ٥- لِمَنْ كَانَتْ الْحَقَائِبُ وَالشُّنْطُ؟ | ☐ لِلزُّوَارِ | ☐ لِمُدِيرِ الْقَافِلَةِ |
| ٦- أَيْنَ كَانَتْ مُكَبَّرَةُ الصَّوْتِ؟ | ☐ فِي الْحَقِيَّةِ | ☐ فِي يَدِ الْمُسَاعِدِ |

ج: أَجِبِ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

- ٧- مَنْ فَتَحَ الْحَقِيَّةَ؟
.....
- ٨- أَيْنَ ذَهَبَ مُسَاعِدُ الْقَافِلَةِ؟
.....
- ٩- هَلْ كَانَ فِي الْحَقِيَّةِ ، جَوَال؟
.....

د : رَتِّبِ الْكَلِمَات:

- ١٠- الْحَقَائِبُ / وَ / لِمَنْ / هَذِهِ / الشُّنْطُ / ؟
.....
- ١١- مَفْتُوحَةٌ / الْحَقِيَّةِ / تَفَضَّلْ / هَذِهِ /
.....
- ١٢- أَيْنَ / الْجَمَارِكِ / يَا / عَفْوًا / أَخِي / صَالَةً / ؟
.....

تعلیم اسماء الإستفهام (۱)

اسامی که به کمک آنها سؤال ساخته می شود در مکالمه بسیار مهم و پرکاربرد است •
مهمترین و پرکاربردترین آنها عبارتند از :

هل، أ؟ : آیا	مَنْ؟ : چه کسی	أَيْنَ؟ : کجا
أَيُّ؟ : کدام	كَمْ؟ : چند ، چقدر	كَيْفَ؟ : چگونه ، چطور، چگونه
مَتَى؟ : چه وقت	مَاذَا؟ : چه چیز	مَا، مَا هُوَ، مَا هِيَ؟ : چه ، چه چیز
لِمَاذَا، لِمَ؟ : چرا ، برای چه	لِمَنْ؟ : برای چه کسی	مِمَّنْ؟ : از چه کسی
بِمَاذَا، بِمَ؟ : با چه چیز	مِنْ أَيْنَ؟ : از کجا ، اهل کجا	إِلَى أَيْنَ؟ : تا کجا ، به کجا

۱- هَلْ هَذَا مَسْجِدُ الْمَبَاهِلَةِ؟

لا، هذا مَسْجِدُ الشَّجَرَةِ

آیا این مسجد مباحله است؟

نه ، این مسجد شجره است

۲- أَيْنَ مَسْجِدُ قُبَاءَ؟

رُحْ عَلَى طُول

مسجد قبا کجاست؟

مستقیم برو

۳- مَتَى نَذْهَبُ إِلَى الْمَسَاجِدِ السَّبْعَةِ؟

بَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ

کی به مساجد سبعة می رویم؟

سه روز بعد

۴- كَيْفَ نَذْهَبُ إِلَى مَسْجِدِ التَّنْعِيمِ؟

بِهَذَا الْبَاصِ (بِهَذِهِ الْحَافِلَةِ)

چگونه به مسجد تنعیم می رویم؟

با این اتوبوس

۵- كَمْ أُجْرَةُ الذَّهَابِ إِلَى الْحَرَمِ؟

خَمْسَةُ رِيَالَاتٍ

کرایه رفتن به حرم چقدر است؟

پنج ریال است

۶- لِمَاذَا تُسَافِرُ إِلَى سُورِيَا؟

لِزِيَارَةِ السَّيِّدَةِ زَيْنَبَ (س)

چرا به سوریه سفر می کنی؟

برای زیارت حضرت زینب(س)

۷- بِمَاذَا تَأْخُذُ الْحَقَائِبَ؟

بِالْعَرَبِيَّةِ

چمدان ها را با چه می بری؟

با چرخ (گاری)

۸- أَيُّ الطَّرِيقَيْنِ أَقْرَبُ؟

هَذَا الطَّرِيقُ

کدامیک از دو راه نزدیک تر است ؟

این راه

۹- مَنْ حَضَرْتُكَ؟

أنا مُديرُ الفندقِ

حضرت عالی چه کسی هستید؟
من مدیر هتل هستم

۱۰- ماذا تأمر؟

أنا بحاجة إلى السَّبَّاکِ

چه دستوری دارید؟
من به لوله کش نیاز دارم

۱۱- أَنْتَ مِنْ أَيْنَ؟

أنا مِنْ إِيْرانِ

شما اهل کجا هستید؟
من از ایران هستم

۱۲- لِمَنْ هَذِهِ الْحَقِيْبَةُ؟

هَذِهِ الْحَقِيْبَةُ لِي

این ساک مال کیست؟
این ساک مال من است

التدريب:

إِتَّخِذِ الْجَوَابَ الصَّحِيحَ:

۱- هَلْ أَنْتَ مِنْ بَاكِسْتَانِ؟

☐ نَعَمْ أَنْتَ مِنْ بَاكِسْتَانِ ☐ لَا أَنَا مِنْ إِيْرانِ

۲- بِمَاذَا تُسَافِرُ إِلَى دِمَشَقِ؟

☐ أُسَافِرُ بِالطَّائِرَةِ ☐ أُسَافِرُ لِلسِّيَّاحَةِ

۳- لِمَاذَا تُسَافِرُ إِلَى الْعِرَاقِ؟

☐ أُسَافِرُ لِرِيزَارَةِ الْعَتَبَاتِ الْمُقَدَّسَةِ ☐ أُسَافِرُ بَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ

۴- مَا اسْمُكَ الْكَرِيمُ؟

☐ اسْمِي حَامِدٌ ☐ اسْمُكَ حَامِدٌ

۵- أَنْتَ مِنْ أَيْنَ؟

☐ أَنَا مُدِيرُ الْقَافِلَةِ ☐ أَنَا مِنْ إِيْرانِ

۶- لِمَنْ هَذَا الْكِتَابُ؟

☐ هَذَا الْكِتَابُ خَمْسَةُ رِيَالَاتٍ ☐ هَذَا الْكِتَابُ لِي

۷- مَنْ حَضَرْتُكَ؟

☐ أَنَا مُسَاعِدُ الْقَافِلَةِ ☐ أَنَا بِحَاجَةٍ إِلَى الْحَقِيْبَةِ

۸- كَمْ أَجْرُ الذَّهَابِ إِلَى مَشْهَدِ الطَّائِرَةِ؟

☐ هَذِهِ الطَّائِرَةُ ☐ تَقْرِيْباً تِسْعِمِئَةً أَلْفَ تُوْمَانٍ

۹- مَتَى تُسَافِرُ إِلَى مَكَّةِ الْمُكْرَمَةِ؟

☐ قَبْلَ يَوْمَيْنِ ☐ بَعْدَ خَمْسَةِ أَيَّامٍ

۱۰- أَيْ فَاكِهَةٍ مَحْبُوبَةٍ «مُفَضَّلَةٍ» عِنْدَكَ؟

☐ الْمَوْزُ ☐ الْعَرَبَةُ

۱۱- كَمْ وَلَدًا عِنْدَكَ؟

☐ عِنْدَكَ ثَلَاثَ أَوْلَادٍ ☐ عِنْدِي ثَلَاثَةُ أَوْلَادٍ

۱۲- ماذا في حَقِيْبَتِكَ؟

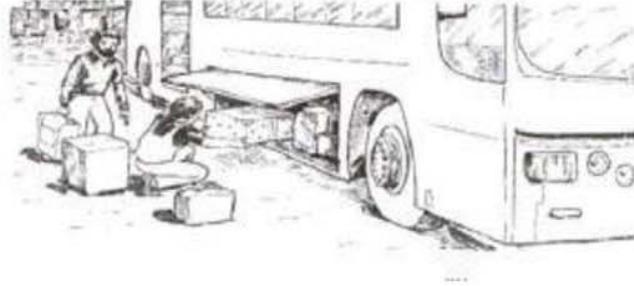
☐ فِي هَذَا الْبَاصِ ☐ أُمْتِعَةٌ شَخْصِيَّةٌ

الحوار الخامس

مع سائق الحافلة



مع سائق^(١) الحافلة



مُديرُ القافلة: سَلامٌ عَلَيْكُمْ ، سَاعَدَكَ اللهُ يَا أَخِي!
السائق: عَلَيْكُمْ السَّلام ، حَيَّاكَ اللهُ يَا حَاج!

مُديرُ القافلة: عَفْوَاً ، أَنْتَ سَائِقُ الباص ؟
السائق: نَعَمْ ، تَفَضَّلْ ماذا تُريد؟

مُديرُ القافلة: أَنَا مُديرُ القافلة ، أَيْنَ حَافِلَتُكَ ؟ (١)
السائق: هُنَاكَ فِي المَوْقِفِ
وَصَنَادِيقُ الجَنْبِ مَفْتُوحَةٌ

مُديرُ القافلة: كَمْ عَدَدُ المَقَاعِدِ فِي الحافلة ؟
السائق: أَرْبَعُونَ مَقْعِداً

مُديرُ القافلة: هَلْ تَعْرِفُ عُنْوانَ الفُنْدُقِ ؟
السائق: أَيْ فُنْدُقِ؟

(١) عاميانه حجازى : « فِينِ باصَك؟ »

مُديرُ القافلة:

عُنْوَانُهُ مَكْتُوبٌ عَلَى الْوَرَقَةِ

السائق:

أَعْطَنِي (هَاتِ) الْوَرَقَةَ

نَعَمْ ، أَعْرِفُ الْعُنْوَانَ ، مَكَّةَ الْمُكْرَمَةِ ، حَيَّ الْعَزِيزِيَّةَ ، بِجَوَارِ كُوْبَرِي مَلِكِ خَالِدٍ ،
قَبْلَ إِشَارَةِ شَارِعِ عَبْدِ اللَّهِ خَيَّاطٍ ، شَارِعُ الْأَمِينِ ، فُنْدُقُ الْمُزْنِ الْمُتَأَلِّقَةِ

مُديرُ القافلة:

بَارَكَ اللَّهُ فِيكَ ، إِذْهَبْ ، إِفْتَحِ الْبَابَ

حَتَّى يَرْكَبَ الزُّوَّارَ

السائق:

أَبْشِرْ ، يَا مُدِيرَ

مُديرُ القافلة:

شُكْرًا ، يَا أَخِي!

التماريه:



الف: عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَ الْخَطَأَ :

الصحيح الخطأ

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|---|
| ☐ | ☐ | ١- صَنَادِيقُ الْجَنْبِ مُغْلَقَةٌ |
| ☐ | ☐ | ٢- كَانَتِ الْحَافِلَةُ فِي الشَّارِعِ |
| ☐ | ☐ | ٣- السَّائِقُ لَا يَعْرِفُ الْعُنْوَانَ |

ب: اِنتَخِبِ الْجَوَابَ الصَّحِيحَ :

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|--|
| ☐ | ☐ | ٤- مَنْ قَالَ: (أَيْنَ الْحَافِلَةُ؟) |
| ☐ | ☐ | ٥- كَمْ مَقْعَدًا كَانَ فِي الْحَافِلَةِ |
| ☐ | ☐ | ٦- كَانَ الْعُنْوَانُ مَكْتُوبًا عَلَى أَيِّ شَيْءٍ؟ |
- ☐ الزَّائِرُ ☐ مُدِيرُ الْقَافِلَةِ ☐ خَمْسَةٌ وَأَرْبَعُونَ ☐ أَرْبَعُونَ ☐ عَلَى الْوَرَقَةِ ☐ عَلَى اللَّوْحَةِ

ج: أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

- ٧- مَا كَانَ عُنْوَانُ الْفُنْدُقِ؟
.....
- ٨- لِمَاذَا طَلَبَ الْمُدِيرُ فَتْحَ الْبَابِ؟
.....
- ٩- مَاذَا قَالَ السَّائِقُ بَعْدَ مُشَاهَدَةِ الْعُنْوَانِ؟
.....

د: رَتِّبِ الْكَلِمَاتِ :

- ١٠- كَمْ / فِي / الْمَقَاعِدِ / عَدَدُ / الْحَافِلَةِ / ؟
.....
- ١١- تَعْرِفُ / هَلْ / الْفُنْدُقُ / يَا / عُنْوَانِ / سَائِقُ / ؟
.....
- ١٢- الْوَرَقَةُ / عَلَى / عُنْوَانُ / الْفُنْدُقِ / مَكْتُوبٌ / هَذِهِ /
.....

📖 للمطالعة و التمرين في البيت:

المفرد و المثنى و الجمع

مؤنث	مذكر	
هذه المُسافِرة	هذا المُسافرُ	اين مسافر (مفرد)
هاتان المُسافِرتان هاتين المُسافِرتين	هذان المُسافِران هذين المُسافِرين	اين دو مسافر (مثنى)
هؤلاء المُسافِرات	هؤلاء المُسافِرون هؤلاء المُسافِرين	اين مسافران (جمع)

أكمل الفراغ حسب النموذج : (كارمند : مَوْظَف)

مؤنث	مذكر	
هذه	هذا	اين كارمند (مفرد)
هاتان هاتين	هذان هذين	اين دو كارمند (مثنى)
هؤلاء	هؤلاء هؤلاء	اين كارمندان (جمع)

للترجمة :

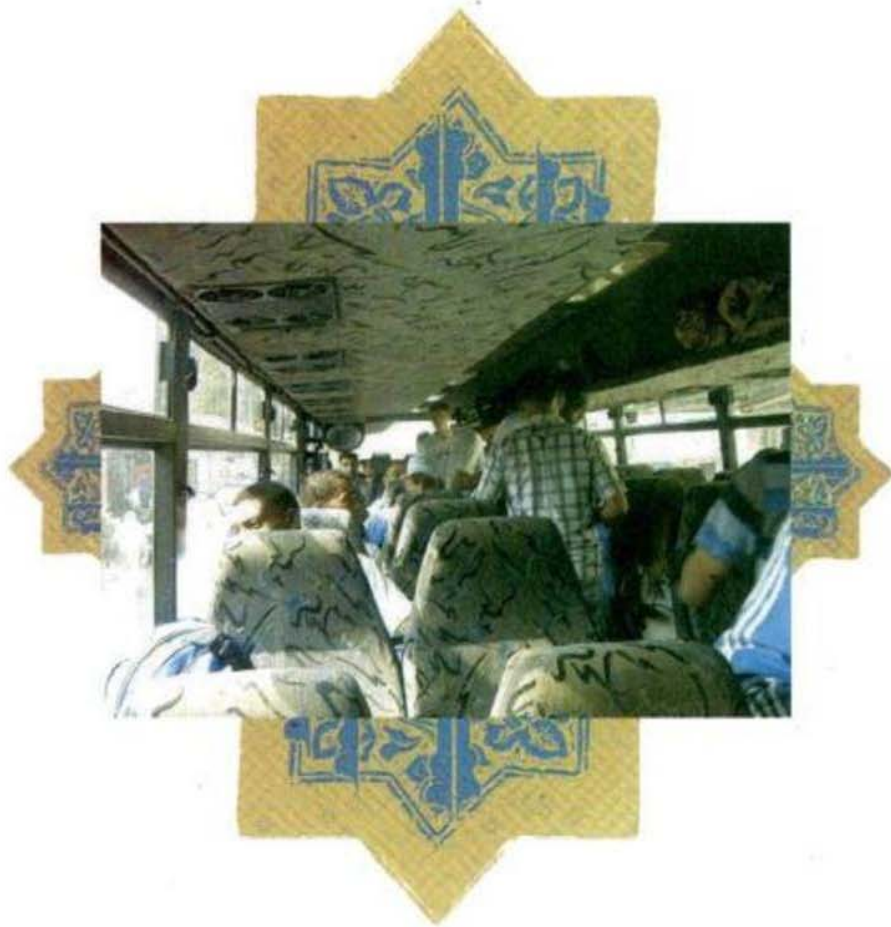
- ۱- ضَعَّ = خَلَّى (عامیانه)
- ۲- إفتحَّ = فُكَّ
- ۳- ما = إشْ، شِنو (عامیانه)
- ۴- لِمَاذا = لِيشْ (عامیانه)
- ۵- أَيْنَ = فَيْنَ، وِينْ (عامیانه)
- ۶- واقِفْ ≠ قاعدِ (جالِس)
- ۷- مَفْتُوح ≠ (مَسْدود) مُغْلَق (۱)
- ۸- على عَيْنِي = أبشِرْ، حاضِرْ
- ۹- ذَهَبَ = راحْ (عامیانه)
- ۱۰- خَلَفَ = وَرَاء
- ۱۱- أَحْضِرْ، إجلِبْ = جِيبْ (حجازی و عراقی)
- ۱۲- لِ (برای مالکیت) = حق، حگ (عامیانه حجازی)
- ۱۳- شِبْشِبْ (در سعودی) = شَحَاطَة (عامیانه شامی)
- ۱۴- إحمِلْ = شیلْ (عامیانه حجازی و عراقی)
- ۱۵- تَعَال ≠ رُح
- ۱۶- هُنَا = إهنا (عامیانه حجازی و عراقی)

(۱) عامیانه حجازی واژه « مَسْكَر » معادل « مُغْلَق » است. در زبان عامیانه ابتدا به ساکن وجود دارد و واژه « مَسْكَر » را

« مَسْكَر » و گاهی « إِمَسْكَر » تلفظ می کنند ، در عامیانه عراقی واژه « مَسْدود » بکار می رود.

الحوار السادس

داخل الحافلة



داخل الحافلة:

مُدير القافلة: هَلْ عِنْدَكَ ماء بارد في ثَلَاثَةِ الحافلة؟

السائق: نَعَمْ عِنْدِي يَا مُدِير!

مُدير القافلة: رَجَاءُ شَغْلِ الْمُكَيَّفِ ، الْهَوَاءُ فِي الحافلة حَارٌّ جِدًّا (١)

السائق: أَبْشِرْ يَا مُدِير!

مُدير القافلة: يَا سَائِقُ! هَلْ أَنْتَ تَعْبَانِ أَوْ نَعْسَانِ؟

السائق: نَعَمْ ، أَنَا أَشْعُرُ بِالتَّعَبِ وَ النُّعَاسِ

مُدير القافلة: رَجَاءُ ، عَلَيَّ مَهْلِكٌ ، خَفِّفِ السَّرْعَةَ

نَحْنُ قَرِيبُونَ مِنْ إِسْتِرَاحَةٍ سَاسِكُو

بعد الاستراحة في الحافلة

مُدير القافلة: عَفْوًا يَا أَخِي ! أَنْتَ مُتَزَوِّجٌ أَوْ أَعَزَبٌ؟

السائق: أَنَا مُتَزَوِّجٌ ، الْحَمْدُ لِلَّهِ

مُدير القافلة: كَمْ أَوْلَادٍ عِنْدَكَ (٢)؟

السائق: عِنْدِي (٣) ثَلَاثَةَ أَوْلَادٍ

(١) عاميانه عراقى : « كَلَّشْ » يعنى « بسيار »

(٢) عاميانه مصرى : كَمْ بُذُورَةٍ عِنْدَكَ؟

(٣) مترادف با : لَدَيَّ ، لِي

مُدير القافلة:

اللهُ يَحْفَظُهُمْ

هل أنتَ سودانيّ؟

السائق:

لا ، أنا مصريّ

مُدير القافلة:

ماذا تَعْمَلُ (١) في مصر؟

السائق:

أنا أَعْمَلُ (٢) في المُستَشْفَى

التمارين:

الف: عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَ الْخَطَأَ :

الخطأ

الصَّحِيح

- ١- ما كانَ في الحافلة ماء بارد ☐ ☐
- ٢- كانَ السائقُ يَشْعُرُ (٣) بالتَّعبِ ☐ ☐
- ٣- كانَ المُديرُ عِنْدَهُ (٤) أربعةَ أولاد ☐ ☐

ب: اِنتَخِبِ الجَوَابَ الصَّحِيحَ:

٤- كانَ المُديرُ..... ☐ أُعْزِبَ ☐ مُتَزَوِّجاً

٥- كانَ السائقُ ☐ مِصرِيّاً ☐ أُرْدُنِيّاً

٦- كانَ السائقُ يَعمَلُ (٥) في ☐ المُستَشْفَى (٦) ☐ المُستوصَف

(١) عاميانه حجازى : إيشِ إِتسوَى ؟ و در عاميانه عراقى : شِتسوَى ؟

(٢) أَعْمَلُ = أَشْتَغِلُ

(٣) كانَ يَشْعُرُ : احساس مى کرد (ماضى استمرارى)

(٤) كانَ عِنْدَهُ : داشت

(٥) كانَ يَعمَلُ : كار مى کرد (ماضى استمرارى)

(٦) در سوریه : مَشْفَى

ج: أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

۱- لِمَاذَا قَالَ الْمُدِيرُ: (خَفَّفِ السَّرْعَةَ)؟ (برای اینکه سرعت اتوبوس زیاد بود)

۲- أَيْنَ كَانَ الْمَاءُ الْبَارِدُ؟ (آب سرد در یخچال اتوبوس بود)

۳- بَيْنَ مَنْ كَانَ الْحِوَارُ؟ (میان راننده و اتوبوس بود)

د: رَتِّبِ الْكَلِمَاتِ:

۱- رَجَاءٌ / الْمُكَيِّفُ / شَغْلٌ /

۲- بِالتَّعَبِ / أَنَا / وَ النُّعَاسُ / أَشْعُرُ /

۳- عَلَى / مَهْلِكٌ / السَّرْعَةَ / خَفَّفِ /

📖 للمطالعة و الحفظ في المنزل:

أنظرُ إلى المثال ثم اكتب جمع كل كلمة: (جمع مكسر)

طبيب (پزشک) :	دليل : أدلاء (راهنما)
بطاقة (بلیت) :	إشارة : إشارات (علامت راهنمایی و رانندگی)
حَقِيبَة (چمدان) :	جريدة: جرائد (روزنامه)
جِيب (جیب) :	ضَيْف: ضيوف (مهمان)
تلفزيون (تلویزیون) :	تليفون: تلفونات (تلفن)
سوق (بازار) :	نور: أنوار (نور)
صالة (سالن) :	ساحة: ساحات (میدان)
قسم (بخش) :	سعر: أسعار (قیمت)
مِفْتَاح (کلید) :	مِسْمَار: مسمير (میخ)
مَسْجِد (مسجد) :	مَوْقِف: مَوَاقِف (توقفگاه)
ضابط (افسر) :	عامل: عُمال (کارگر)
أَنْبُوب (کپسول) :	أُسْبُوع: أسابيع (هفته)
غُرْفَة (اتاق) :	عَلْبَة: عُلَب (قوطی)
قافلة (کاروان) :	فاكِهَة: فَوَاكِه (میوه)
طَبِيبَة (پزشک) :	مُمَرِّضَة: مُمَرِّضَات (پرستار)
شارع (خیابان) :	طابِق: طَوَائِق (طبقه)
مَطْعَم (رستوران) :	مَكْتَب: مَكَاتِب (دفتر کار)
مُسَاعِد (معاون) :	مُرَافِق: مُرَافِقُونَ (همراه)
باب (در) :	مال: أموال (مال)

المهنة (العمل، الشغل)

ما هي مهنتك؟ (ما هو عملك؟)

إطفائي: آتش نشان	سائق، سَوَّاق: راننده	فلاح: کشاورز
بائع: فروشنده	ساعي البريد: پستیچی	كهربائي: برق کار
بائع الخضروات: سبزی فروش	شرطي: پلیس	کاتب: دفتر دار
بزاز: پارچه فروش	صيدلي: داروخانه دار	کناس: رُفتگر
بقال: خواربار فروش	صاحب العربة: صاحب چرخ	مهندس: مهندس
بواب الفندق: دربان هتل	صاحب المتجر (المحل): مغازه دار	مُرَاسِل: خبرنگار
جزّار، لحام: قصاب	صحفي: روزنامه نگار	مُدَرِّس: معلم
حارس (ج: حُرَّاس): نگهبان	ضابط (ج: ضَبَّاط): افسر	مِهْنَةُ الحُرَّة: شغل آزاد
حلاق: پیرایشگر (سلمانی)	طبيب (ج: أطباء): پزشک	مُصَلِّح: تعمیر کار
حلواني: شیرینی فروش	طيار: خلبان	مُمرِّض: پرستار
حدّاد: آهنگر	طالب الجامعي: دانشجو	مُتَقَاعِد: بازنشسته
حدّاء: کفّاش	كوّاء: اتو شویی	مُحاسب: حسابدار
دليل السّفر: راهنمای سفر	طباخ: آشپز	مُوظَّف: کارمند
رياضي: ورزشکار	عامل التنظيف: کارگر نظافتچی	مُحامي: وکیل
سبّاک: لوله کش	عامل (ج: عُمال): کارگر	مُشْرِف: ناظر

والآن قل أنت (ما هي مهنتك؟)

للترجمة:

- | | | |
|-------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| ١- حافلة = باص | ٢- مَقْعَد = كُرْسِيّ | ٣- عِمَارَة = بِنَايَة ، بِنَاء |
| ٤- طابِق = دَوْر | ٥- نَعَم = أَيَوَه (حجازي ، مصري) | ٦- مُسَكَّرَة = مُعَلَّقَة |
| ٧- طَلَبَ = أَرَادَ | ٨- مُشَاهَدَة = رُؤْيَة | ٩- أَبْشِرَ = عَلَي عَيْنِي |
| ١٠- سَائِق = سَوَّاق | ١١- خَلَفَ = وَرَاءَ | ١٢- مُسَكَّر ≠ مَفْتُوح |
| ١٣- يَرْكَبُ ≠ يَنْزِلُ | ١٤- خَلَفَ ≠ أَمَامَ ، قُدَّام (١) | ١٥- فَوْق ≠ تَحْتَ |

(١) « قُدَّام » در عامیانه عراقی و حجازی: « گِدَّام » و در عامیانه شامی « بُدَّام » « قاف » به همزه تبدیل می شود.

الحوار السابع

في الفندق



في الفندق



المُديرُ الإيراني: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ ، مَسَاءَ الْخَيْرِ
مُوظَّفُ الاستقبال: عَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ ، مَسَاءَ النُّورِ
المُديرُ الإيراني: عَفْواً ، أَيْنَ مُدِيرُ الْفُنْدُقِ؟
مُوظَّفُ الاستقبال: مُدِيرُ الْفُنْدُقِ ، فِي مَكْتَبِهِ فِي الْمِيزَانِيَّةِ (١)

..... « في مكتب المدير »

المُديرُ الإيراني: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ ، طَابَتْ أَوْقَاتُكُمْ
مُديرُ الْفُنْدُقِ: عَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ ، شُكْرًا
تَفَضَّلْ ، مَاذَا تُرِيدُ ؟ (إِشْ تَبْغِي؟)
المُديرُ الإيراني: أَنَا مُدِيرُ إِيرَانِي لِلْفُنْدُقِ ،
و هَذَا عَقْدُ الْإِيجَارِ
مُديرُ الْفُنْدُقِ: مَرْحَبًا بِكُمْ ، تَفَضَّلْ إِسْتَرِيحْ ، أَنَا فِي خِدْمَتِكُمْ
المُديرُ الإيراني: رَجَاءً عَرِّفْنِي الْإِمْكَانِيَّاتِ الْمَوْجُودَةِ فِي الْفُنْدُقِ
مُديرُ الْفُنْدُقِ: إِمْكَانِيَّاتُ الْفُنْدُقِ كَثِيرَةٌ وَمُمَيَّزَةٌ ، الْحَمْدُ لِلَّهِ
و أَسْتَاذَ بَشِيرِ مُشْرِفِ الْفُنْدُقِ ، هُوَ فِي خِدْمَتِكَ ، إِسْأَلُهُ مَا تُرِيدُ

(١) عاميانه حجازي « ميزانيّة » و « مسروقة » به معني (نيم طبقه) است

..... « مَع مُشْرِفِ الْفُنْدُق »

المُديرُ الإيراني: سلامٌ عليكم يا أستاذ! ساعدكُم اللهُ ، كيفَ حالكم ؟ كيفَ صَحَّتْكم ؟

أستاذٌ بشير: عليكمُ السَّلام يا مُدير ! حيَّاكَ اللهُ

أهلاً وسهلاً ، أنا في الخِدْمَةِ ، تحتَ أمرِكَ

المُديرُ الإيراني: يا أستاذ ! رجاءً عَرِّفني الإمكانياتَ الموجودةَ في الغُرفِ

أستاذٌ بشير: توجدُ في كُلِّ غُرْفَةٍ سريرٌ ، ثَلَاثَةُ هَاتِفٍ ، دولابُ المَلابِسِ ، علائِقَةُ المَلابِسِ ، تلفزيون

و الغُرفُ مَفروشةٌ بالسَّيراميكِ والمُوكيتِ (١)

و في الفُنْدُقِ مَطْعَمٌ كبيرٌ لِلرِّجالِ وَمَطْعَمٌ لِلنِّساءِ وصالَةُ المُحاضراتِ (المُصَلَّى)

التمارين:

الف: عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَ الْخَطَأَ :

الصحيح الخطأ

١- مُديرُ الفُنْدُقِ كانَ في الدَّورِ الثَّانِي ☐ ☐

٢- المُديرُ الإيراني كانَ عِنْدَهُ (٢) عَقْدُ إِيجارِ الفُنْدُقِ ☐ ☐

٣- كانَ في الغُرفِ علائِقَةُ المَلابِسِ ☐ ☐

(١) جمع « موكيت » می شود « موکیتات ». معمولاً بیشتر اسم های غیر عربی با « ات » جمع بسته می شوند.

مانند: باصات ، کیلومترات ، تلفزیونات ، تلفونات ، دولارات ، تومانات

(٢) عِنْدَهُ : دارد (مضارع ، زمان حال) / كانَ عِنْدَهُ : داشت (ماضی استمراری)

ب: اِنتَخِبِ الجَوَابَ الصَّحِيحَ:

- ١- العُرفُ مَقْرُوشَةٌ بِ ☐ الموكيت ☐ السَّجَّاد
- ٢- يوجَدُ في الفُنْدُقِ ☐ مَكْتَب ☐ مَكْتَبَةٌ
- ٣- أُسْتَاذُ بَشِيرٍ كَانَ ☐ مُشْرِفُ الفُنْدُقِ ☐ مُدِيرُ الفُنْدُقِ

ج: أَجِبْ عَنِ الاسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

- ٤- أَيْنَ مَكْتَبُ مُدِيرِ الفُنْدُقِ؟
.....
- ٥- أَذْكَرُ ثَلَاثَةً مِنَ الْإِمْكَانِيَّاتِ الْمَوْجُودَةِ فِي العُرفِ
.....
- ٦- مَا اسْمُ الْمُشْرِفِ عَلَى العُرفِ ؟
.....

د: رَتِّبِ الْكَلِمَاتِ:

- ٧- فِي الْمِيزَانِيَّةِ / مَكْتَبُ / الْمُدِيرِ /
.....
- ٨- صَالَةٌ / تَوْجَدُ / الفُنْدُقِ / لِلْمُحَاضِرَاتِ / فِي
.....
- ٩- فِي الفُنْدُقِ / رَجَاءُ / عَرَفْنِي / الْمَوْجُودَةِ / عَلَى الْإِمْكَانِيَّاتِ
.....

المُرادف و المصَادَف: = ≠

لِلتَّرْجَمَةِ :

- (١) أَوْلَادٌ = بِذَوْرَةٍ (٢) أُمٌّ = أَوْ (٣) يَشْعُرُ = يُحِسُّ
- (٤) بَارِدٌ = حَارٌّ (٥) شَغْلٌ = أَطْفَىءَ (طَفَىءَ) (٦) تَعَبَانٌ = نَشِيطٌ
- (٧) مُتَزَوِّجٌ = أَعَزَبٌ (٨) عَلَى مَهْلِكٍ = بِسُرْعَةٍ ، سَرِيعاً (٩) قَرِيبٌ = بَعِيدٌ
- (١٠) غَدًا (بُكْرَةً) = أَمْسٌ (١١) لَيْلٌ = نَهَارٌ (١٢) قَافِلَةٌ = حَمَلَةٌ
- (١٣) عَامٌ = سَنَةٌ (١٤) كَثِيرٌ = قَلِيلٌ ، إِشْوِيَّةٌ (عَامِيَانَهُ عِرَاقِيٌّ وَحِجَازِيٌّ)

أيام الأسبوع (روزهای هفته)

السَّبْت ، الأحد ، الإثنين ، الثلاثاء ، الأربعاء ، الخميس ، الجمعة

فصول السنة (فصل های سال)



الاورقات

مُنْتَصَفُ اللَّيْلِ : نيمه شب	بعد الظهر: بعدازظهر	الفجر: سپيده دم
بَعْدَ ثَلَاثَةِ أَسابيع : سه هفته بعد	الأمسُ الأوَّل: پريروز	غَدًا (بُكْرَى، باجَر): فردا
الأسبوعُ الماضي : هفته پيش	بَعْدَ قَلِيل : کمی بعد	أمس: ديروز
اليوم : امروز، روز	المساء: بعدازظهر	الصُّباح: صبح
بَعْدَ أَرْبَعِ سِنِينَ : چهار سال	هذه السَّنَة: امسال	بَعْدَ غَدٍ: پس فردا
الأسبوعُ الحالي : هفته جاری	مُنْذُ مُدَّةٍ : مدتی است، از مدتی قبل	ليلةُ أوَّلِ أمس : پريشب
هذه الليلة : امشب	الليل (عشاء): شب	الظَّهر : ظهر
بَعْدَ خَمْسَةِ أَشْهُرٍ : پنج ماه بعد	هذا الشهر: این ماه	ليلةُ الغَد : فردا شب
الأسبوعُ القادم : هفته آینده	قَبْلَ قَلِيل : از اندکی قبل	بعد يومَين : بعد از دو روز

الحوار الثامن

في الغرفة



في الغرفة:

المدير يَدْخُلُ الْغُرْفَةَ وَيُشَاهِدُ^(١) فِيهَا سَرِيرَ وَدَوْلَابَ الْمَلَابِيسِ وَكُتُبَاتَ وَطَاوِلَةَ وَجِهَازَ التِّلِفِيفُونَ(هَاتِف) وَتَلْفِيزِيُونَ وَحَمَامَ وَمِنْشَقَّةَ وَمَنَادِيلَ وَرَقِيَّةَ وَأَشْيَاءَ أُخْرَى.
وَعَلَى السَّرِيرِ شَرْهَفٌ أَيْضَ وَنَظِيفٌ.
وَجَنْبَ السَّرِيرِ شَيْشِبٌ وَصِنِيَّةٌ وَتِرْمُوسُ شَايٍ وَكَأْسٌ وَمِلْعَقَةٌ وَشَوْكَةٌ وَسِكِّينٌ وَفَلَّاجَةٌ صَغِيرَةٌ وَسَخَّانَةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ.

مُديرُ الْقَافِلَةِ: عَفْوًا يَا أَسْتَازًا! ، كَمْ سَعَةِ الْغُرْفِ؟

هَلْ كُلُّهَا ثُنَائِيَّةٌ؟

مُشْرِفُ الْفُنْدُقِ: لَا يَا مُدِيرًا!

حَسَبَ الْإِتِّفَاقِ بَيْنَ مَكْتَبِ حُجَّاجِ إِيْرَانِ وَ الْفُنْدُقِ

ثَمَانُونَ فِي الْمِئَةِ ثُنَائِيَّةٌ

وَالْبَاقَى ثَلَاثِيَّةٌ وَ أحيانًا بَعْضُ الْغُرَفِ رُبَاعِيَّةٌ

مُديرُ الْقَافِلَةِ: نَحْنُ لَا نَقْبَلُ الْغُرَفَ الرُّبَاعِيَّةَ ، يَا أَسْتَازًا!

لَأَنَّهُ مَكْتُوبٌ فِي الْعَقْدِ (سَتَكُونُ الْغُرَفُ ثُنَائِيَّةٌ وَ ثَلَاثِيَّةٌ)

مُشْرِفُ الْفُنْدُقِ: لَا تَقْلَقْ يَا مُدِيرًا! ، مَا فِي مُشْكَلَةٍ

سَوْفَ نَغَيِّرُ الْغُرَفَ الرُّبَاعِيَّةَ ، بِكُرَّةٍ إِنْ شَاءَ اللَّهُ

مُديرُ الْقَافِلَةِ: هَلْ كُلُّ الْغُرَفِ نَظِيفَةٌ وَ جَاهِزَةٌ ؟ يَا أَسْتَازًا !

مُشْرِفُ الْفُنْدُقِ: نَعَمْ يَا مُدِيرًا! رَجَاءً إِذْهَبْ وَ انْظُرْ (٢)

إِذَا كَانَ فِيهَا أَىْ نَقْصٍ بَلَّغْنِي وَنَحْنُ فِي الْخِدْمَةِ

مُديرُ القافلة: مَعَ الأسَف ، ستأثرُ بعضُ الغُرفِ وَسِخَة
مُشرفُ الفُنْدُق: رجاءُ أعْطِنِي (١) أرقامُ الغُرفِ يا مُدير!

مُديرُ القافلة: شُكراً على توضيحَاتِك يا أستاذ!
مُشرفُ الفُنْدُق: لاشْكراً على الواجب

التمارين:

الف: عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَ الخَطَأَ :

- | | | |
|---|---|--|
| □ | □ | ١- كُلُّ الغُرفِ ثُنائِيَّة |
| □ | □ | ٢- كُلُّ الغُرفِ غَيْرُ جَاهِزَةٍ |
| □ | □ | ٣- قَبْلَ المُديرِ الغُرفِ الرُّباعِيَّة |

ب: اِنتَخِبِ الجَوَابَ الصَّحِيحَ :

- | | | |
|------------------|------------------|--|
| □ ثُلَاثِيَّة | □ ثُنَائِيَّة | ٤- ثَمَانُونَ فِي المِئَةِ مِنَ الغُرفِ... |
| □ بَعْدَ سَاعَةٍ | □ بُكْرَةٍ | ٥- قَالَ المُوَظَّفُ: (نَغَيِّرُ الغُرفَ...) |
| □ المُوَظَّفُ | □ مُديرِ القافلة | ٦- مَنْ قَالَ: (لَا شُكْرَ عَلَى الواجب)؟ |

ج: أَجِبْ عَنِ الاسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

- ١- أَذْكَرُ ثَلَاثَةً مِنَ الْأَشْيَاءِ الْمَوْجُودَةِ فِي الغُرفِ
- ٢- لِمَاذَا مَا قَبِلَ المُديرُ الغُرفَ الرُّباعِيَّةَ ؟
- ٣- مَتَى يُبَدَّلُ مَوْظَّفُ الفُنْدُقِ الغُرفَ ؟

د: رَتَبِ الْكَلِمَات :

۱- تَوْضِيحَاتِك / شُكْرًا / عَلَيَّ /

۲- الرُّبَاعِيَّة / الْغُرْف / لَا نَقْبَلُ / نَحْنُ /

۳- عَلَيَّ / شَرَشَف / السَّرِير / أبيض /

للمطالعة و الحفظ في المنزل:

دارم: عِنْدِي (۱)	داریم: عِنْدَنَا	داشتم: کَانَ عِنْدِي	داشتیم: کَانَ عِنْدَنَا
داری: عِنْدَكَ	دارید: عِنْدَكُمْ	داشتی: کَانَ عِنْدَكَ	داشتید: کَانَ عِنْدَكُمْ
دارد: عِنْدَهُ	دارند: عِنْدَهُمْ	داشت: کَانَ عِنْدَهُ	داشتند: کَانَ عِنْدَهُمْ

(۱) عِنْدِي ، لِي ، لَدَيَّ : دارم / ما عِنْدِي ، لَيْسَ لِي ، لَيْسَ لَدَيَّ : ندارم

« عِنْدَ » به معنی « نزد » و « هنگام » نیز می باشد

مثال : حَقِيقَتِي عِنْدَكَ : چمدانم نزد تو است . جَاءَ عِنْدَ الْاَزْدَحَامِ : به هنگام شلوغی آمد

(المفردات) :

سُكَّرَ قَوَالِب : قند	إناء (ج: أواني): ظرف
سُكَّر: شكر	أُنْبُوبُ الْغَاز، قِنِينَةُ الْغَاز: كيسول غاز
سُكَّرِيَّة : شكرياش ، قندان	باب (ج: أبواب): در
سِكِّين (ج: سِّكَاكِين): چاقو ، كارد	بانيو: وان
شامبو: شامپو	بَطَّانِيَّة (ج: ات) : پتو
شَرَشَف (ج: شَرَاشِف): ملافه	بُلَاعَة ، بَلَّوْعَة : فاضلاب
شَوَكَة (ج: أَشْوَاك): چنگال	بِنَايَة (ج: أَبْنِيَة)، عِمَارَة (ج: عَمَائِر) : ساختمان
صابون سائل : صابون مایع	جِدَار (ج: جُدْرَان) ، حَائِظ (ج: حِیْطَان) : دیوار
صَّرَاحِيَّة : پارچ	حَمَّام : حَمَّام ، توالت
طَبَّاخ : آشپز ، اجاق گاز	خَزَانُ الْمَاء : منبع آب
غَسَّالَة (ج: ات): ماشین لباسشویی	خِزَانَة (دولاب) الْمَلَابِس : کمد لباس
عَصَّارَة : آبمیوه گیری	دَرَج : نردبان
غُرْفَة (ج: غُرَف): اتاق	دَوْلَابُ الْمَطْبَخ : کابینت آشپزخانه
فِرَاش : بستر، رختخواب	رَف (ج: رُفُوف): تاقچه ، قفسه
فِيشُ الْكَهْرَبَاء : پریز برق	رُجَاج (حجازی : گُزَاز - عراقی : جام) : شیشه

صَالَّة ، قَاعَة (ج: ات): سالن	زُرُّ الْكَهْرَبَاء : کلید برق
قَدَح (ج: أَقْداح): کاسه	سَخَّانَةُ الْمَاء : آبگرمکن
قُفْل (ج: أَقْفال): قفل	سِتَار، سِتَارَة (ج: سِتَائِر): پرده
كَأْس وَرَقَى: لیوان یک بار مصرف	سَجَّاد (ج: سَجَاجید): قالی، قالیچه
كُرْسَى (ج: کراسی)، مَقْعَد (ج: مقاعد): صندلی	سَرِير (ج: أَسِرَّة): تخت
كَمَاشَة : انبردست	سَطْح (ج: سُطوح): پشت بام
لَحَاف : لحاف	سَقْف (ج: سُقُف): سقف
مُبَيِّض ، کلوروکس: سفیدکننده	سُلَّم الْكَهْرَبَائِي: پله برقی
مَخْزَن (ج: مَخَازِن)، مُسْتَوْدَع (ج: ات): انبار	سِلْكُ الرَّابِط ، تَوَصِيلَة كهرباء : سیم رابط برق
مِرَاة (ج: مَرَايا): آینه	مِرْحاض (ج: مَرَاحِض): توالت
مِلْعَقَة (ج: مَلَاعِق): قاشق	مَسْحوقُ الْغَسِيل: پودر لباسشویی
مَلَّاحَة ، مِمْلَحَة : نمکدان	مَسْرُوقَة ، مِيزَانِيَّة : نیم طبقه
مَمَرٌ (ج: ات): راهرو	مِصْبَاح (ج: مَصَابِيح): چراغ
مَوَكِيت (ج: ات): موکت	مِصْعَد (ج: مَصَاعِد): آسانسور
مِكنَسَة : جارو	مَطْبَخ (ج: مَطَابِخ): آشپزخانه
مِکْوَاة : اتو	مَطْبَخ رَئِيسِي : آشپزخانه اصلی
مُكَيِّفُ الْهَوَاء: کولر ، کولرگازی	مِطْرَقَة: چکش

مَعْسَلَة: ظرفشویی

شُبَّاک (ج: شَبَابِیک): پنجره

مِفْتَاح (ج: مَفَاتِیح): کلید

وَسَادَة (ج: اِت)، مِخْدَة (ج: اِت): بالش

مِفْکُ الْبَرَاغِی: پیچ گوشتی

هَاتِف (ج: هَوَاتِف)، تَلِفُون (ج: اِت): تلفن

مِفْکُ مَرْتَع: پیچ گوشتی چهارسو

مِلِح (ج: اُمْلَاح): نمک

مِقْبَضُ الْبَاب: دستگیره در

سَاحِبَة الْهَوَاء، شَفَاطَة الْهَوَاء: هواکش

مِنْشَفَة (ج: مَنَاشِف): حوله

ثَلَاجَة (ج: اِت): یخچال، سردخانه

مِنْشَفَة يَدَوِيَّة: حوله دستی

حَنْفِيَّة، بَزْبُوزَة: شیر آب

المُرادف و المُضادّ: = ≠

للتترجمة:

۲- طَاوَلَة = مِئْذَة

۱- يُشَاهِدُ = يَشُوف (عامیانه)

۴- اُنْظُرْ = شُوف (عامیانه)

۳- اِتَّفَاق = عَقْد

۶- نَغَيَّرُ = نُبَدِّلُ

۵- مَا فِي مُشْكِلَة = لَا بَأْسَ

۸- نَظِيفٌ ≠ وَسخ

۷- اَبْيَضٌ ≠ اَسْوَد

الحوار التاسع

في المستوصف



في المستوصف

المُعْتَمِر: سَلامٌ عَلَيْكُمْ ، عَفْواً أُرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ عِنْدَ الطَّيِّبِ

الْخَادِم: مَا بِكَ؟ (١) خَيْرٌ إِنْ شَاءَ اللَّهُ

المُعْتَمِر: لَا أَدْرِي بِالضَّبْطِ

أَشْعُرُ بِأَلَمٍ فِي بَطْنِي (٢)

الْخَادِم: تَعَالِ نَذْهَبْ إِلَى الْمُسْتَوْصَفِ

..... (فِي عِيَادَةِ الطَّيِّبِ)

المُعْتَمِر: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا حَضْرَةَ الطَّيِّبِ !

الطَّيِّب: عَلَيْكُمْ السَّلَامُ ، مَا بِكَ يَا أَخِي؟

المُعْتَمِر: أَشْعُرُ بِأَلَمٍ فِي بَطْنِي

الطَّيِّب: مَتَى شَعَرْتَ بِالْأَلَمِ؟

المُعْتَمِر: مِنْ أَمْسٍ (٣) مِنْ السَّاعَةِ السَّابِعَةِ

الطَّيِّب: دَعْنِي (٤) أَفْحَصُكَ

الطَّيِّبُ يَفْحَصُ صَدْرَهُ وَظَهْرَهُ بِالسَّمَاعَةِ

الطَّيِّب: خُذْ هَذِهِ الْوَصْفَةَ وَإِذْهَبْ إِلَى الصَّيْدَلِيَّةِ

المُعْتَمِر: شُكراً جَزِيباً يَا حَضْرَةَ الطَّيِّبِ!

(١) عاميانه حجازى : إيش فيك ؟

(٢) عاميانه عراقى : بطنى يوجعنى

(٣) عاميانه عراقى : بارحة ، اين كلمه در عراق به معنى « ديشب » است

(٤) عاميانه حجازى عراقى : خلىنى

الف: عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَ الْخَطَأَ : الصحيح الخطأ

- ١- ذَهَبَ الْمُعْتَمِرُ عِنْدَ الْمُدِيرِ ☐ ☐
- ٢- يَشْعُرُ الْمُعْتَمِرُ بِالصُّدَاعِ ☐ ☐
- ٣- شَكَرَ الْخَادِمُ الطَّبِيبَ ☐ ☐

ب: اِنتَخِبِ الْجَوَابَ الصَّحِيحَ:

- ٤- ذَهَبَ الْخَادِمُ وَ الْمُعْتَمِرُ إِلَى... ☐ الْمُسْتَوْصَف ☐ الْمُخْتَبَر
- ٥- مِنْ مَتَى شَعَرَ الْمُعْتَمِرُ بِالْأَلَمِ؟ ☐ مِنْ أَمْسٍ ☐ مِنْ صَبَاحِ الْيَوْمِ
- ٦- مَنْ قَالَ: «إِذْهَبْ إِلَى الصَّيْدَلِيَّةِ»؟ ☐ الْمُدِير ☐ الطَّبِيب

ج: أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

- ٧- بِأَيِّ أَلَمٍ كَانَ يَشْعُرُ الْمُعْتَمِرُ؟
- ٨- مِنْ أَيِّ سَاعَةِ أَحَسَّ الْمُعْتَمِرُ بِالْأَلَمِ؟
- ٩- هَلْ ذَهَبَ الْمُعْتَمِرُ عِنْدَ الطَّبِيبِ وَحِيداً؟

د: رَتِّبِ الْكَلِمَاتِ:

- ١٠- شَعَرْتُ / بِالْأَلَمِ / مَتَى / مِنْ / ؟
- ١١- نَذْهَبُ / تَعَالُ / الْمُسْتَوْصَفَ / إِلَى /
- ١٢- الْوَصْفَةُ / هَذِهِ / خُذْ / الصَّيْدَلِيَّةَ / رُحْ / إِلَى / وَ /

« الألوان »

أَسْوَدَ (سَوْدَاء): سیاه	أَحْمَرَ (حَمَاء): قرمز	أَبْيَضَ (بَيْضَاء): سفید (۱)
أَسْمَرَ (سَمَاء): گندمگون	أَزْرَقَ (زَرْقَاء): آبی	أَخْضَرَ (خَضْرَاء): سبز
أَشْقَرَ (شَقْرَاء): بور	أَزْرَقَ سَمَاوِي: آبی آسمانی	أَصْفَرَ (صَفْرَاء): زرد
رَصَاصِي: نوک مدادی	أَبْلَقَ (بَلَقَاء): سیاه و سفید	أَصْفَرَ فَاتِح: کرم
كُحْلِي: سورمه‌ای	بُرْتُقَالِي: نارنجی	بُنِّي: قهوه‌ای
فُسْتَقِي: پسته‌ای	رَمَادِي: خاکستری	وَرْدِي: صورتی
بَنْفَسَجِي: بنفش	فِضِّي: نقره‌ای	ذَهَبِي: طلائی
فَيَرُوزَجِي: فیروزه‌ای	لَاوَرْدِي: لاجوردی	أَرْجَوَانِي: ارغوانی
	لُون غَامِق (قَاتِم): رنگ سیر، تیره	لُون فَاتِح: رنگ روشن

🖋️ التمرین:

- ۱- ما لُونُ حَقِيبَتِكَ ؟
- ۲- ما لُونُ جَوَازِ سَفَرِكَ ؟
- ۳- أَيُّ لُونٍ تُحِبُّ ؟
- ۴- هَلْ تُحِبُّ قَمِيصاً أَصْفَرَ اللَّوْنِ ؟
- ۵- ما لُونُ أَوْرَاقِ الْأَشْجَارِ ؟
- ۶- ما لُونُ الدَّمِّ ؟
- ۷- ما لُونُ قِشْرِ الْحَبِيبِ ؟

(۱) نکته: کلمات بَيْضَاء ، حَمَاء ، سَوْدَاء و... برای اسم‌های مؤنث هستند.

مثال: الْجَبَلُ الْأَخْضَرُ: کوه سبز / الْجَزِيرَةُ الْخَضْرَاءُ: جزیره سبز

الحوار العاشر

تمارين عامة





تمارين عامّة

التمارين العامة للمنزل:

أجب عن الأسئلة التالية:

١- ما اسمك؟ و ما اسمك العائلي؟

.....

٢- أين بيتك؟

.....

٣- لمن هذا الجواز؟

.....

٤- متى تسافر إلى مكة المكرمة؟

.....

٥- كم مرة سافرت إلى المدينة؟

.....

٦- أنت من أي بلد؟

.....

٧- هل غار حراء بعيد عن الكعبة؟

.....

٨- لماذا سافرت إلى سوريا؟

.....

٩- ماذا في ثلاثة الغرف؟

.....

١٠- أين غرفة ضابط الجوازات؟

.....

١١- هل عندك بطاقة العمرة؟

.....

١٢- كَيْفَ جِئْتَ إِلَى الْفُنْدُقِ؟ بِالسَّيَّارَةِ أَوْ مَاشِيًا؟

١٣- أَنْتَ مُتَزَوِّجٌ أَمْ أَعَزَبٌ؟

١٤- مَا مِهْنَتُكَ؟

١٥- مَا عُنْوَانُكَ؟

١٦- كَمْ عَدَدُ الْحُجَّاجِ فِي قَافِلَتِكُمْ؟

١٧- هَلْ أَنْتَ مُدِيرُ الْقَافِلَةِ؟

١٨- مَا وَظِيفَتُكَ فِي الْقَافِلَةِ؟

١٩- كَمْ عَدَدُ الْأَطْفَالِ فِي قَافِلَتِكَ؟

٢٠- مَا بِكَ؟

٢١- مَا اسْمُ أَطْوَلُ شَارِعٍ فِي طَهْرَانِ؟

٢٢- مَنْ هُوَ مُدِيرُ الْفُنْدُقِ؟

٢٣- مَعَ مَنْ جِئْتَ إِلَى الْفُنْدُقِ؟

٢٤- هَلْ كَانَ مَكْتَبُ الْمُدِيرِ فِي الْمِيزَانِيَّةِ؟

٢٥- أَذْكَرُ خَمْسَةَ مِنْ الْإِمْكَانِيَّاتِ الْمَوْجُودَةِ فِي الْغُرْفَةِ؟

٢٦- كَمْ شَخْصًا فِي غُرْفَتِكَ؟

٢٧- بِمَاذَا تُسَافِرُ إِلَى سُورِيَا؟ بِالطَّائِرَةِ أَمْ بِالْحَافِلَةِ؟

٢٨- هَلْ مَكَّةُ الْمَكْرَمَةِ قَرِيبَةٌ مِنَ الْمَدِينَةِ؟

٢٩- كيفَ حالُكم؟

.....

٣٠- ما هُوَ عُنْوانُ فُنْدُقِك؟

.....

٣١- كمَ عُمُرُك؟

.....

٣٢- كمَ سِعْرُ الكيلو مِنَ العِنَبِ؟

.....

٣٣- عِنْدَكَ سَيَّارةٌ أَمْ لا؟

.....

٣٤- كمَ كيلومتراً مِنْ مَكَّةَ إِلَى المَدِينَةِ؟

.....

٣٥- كمَ مَرَّةً سافَرْتَ إِلَى العِراقِ؟ وَلِمَذا؟

.....

٣٦- ما لَوْنُ شَنْطُتُك؟

.....

٣٧- أَيْنَ أَنْتَ الآنَ؟

.....

٣٨- ما اسْمُ وَلَدِك؟

.....

٣٩- كمَ يَوماً تَبَقَى فِي مَكَّةَ؟

.....

٤٠- مَنِ أَنْتَ؟ (مَنِ حَضَرْتُكَ)؟

.....

للمطالعة:

الفواكه :



« الفواكه »

أجاص : آلو	تين : انجير	فراولة : توت فرنكي
أفندي : نارنكي	جزر : هويج	كرز حامض: آبالو
برتقال : پرتقال	خوخ : هلو	كرز حلو : گيلاس
برقوق : شليل	خيار : خيار	كيوي : كيوي
بطيخ أحمر(سوريه) : هندوانه	رگي (عراق) : هندوانه	ليمون حامض : ليموترش
بطيخ (عراق) : خربزه ، طالبی	رمان : انار	ليمون حلو : ليموشيرين
حبّ (حجازي) : هندوانه	زبيب : كشمش	موز : موز
تفاح : سيب	كمثري ، عرموط : گلابي	مشمش : زرد آلو
تمر ، رطب : خرما	عناب : انگور	



« الحبوب »

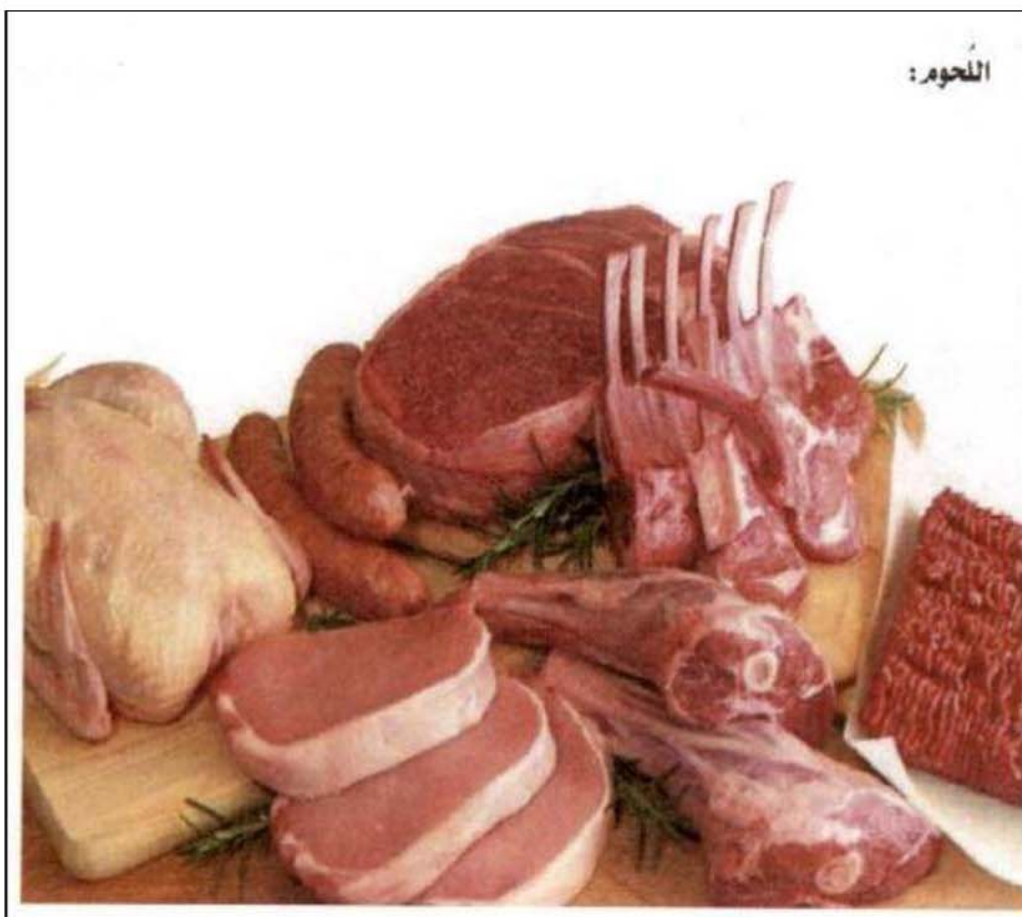
بازلَاء : نخود فرنگی	رَز ، اُرَز (۱) : برنج	فُسْتُق : پسته
باقلا : باقلا	شَعِير : جو	فُسْتُق عَبِيد : بادام زمینی
جَوَز : گردو	شَعِير مَجْرُوش : بلغور جو	لُب جَوَز : مغز گردو
حَب : دانه ، تخمه	شَعِير مَقْشَر : جو پوست کنده	لَوَز : بادام
حُمَص : نخود	عَدَس : عدس	ماش : ماش
حُمَص مَجْرُوش : لپه	فاصولیه : لوبیا سبز	
حِنْطَة ، قمح : گندم	فاصولیه أَحْمَر : لوبیا قرمز	



« الخَضِرَوَات »

بادنجان : بادنجان	سبانخ : اسفناج	قرنابیط : گل کلم
بَصَل : پیاز	شِبِت : شوید	کُرَاث : تره
بَصَل أَخْضَر : پیازچه	شَجَر حُلُو: کدو حلوائی	کرفس : کرفس
بَطَاطَا ، بَطَاطِيس : سیب زمینی	بَنَجَر ، شَوَکَدَر : چغندر	کَزْبِرَه : گشنیز
ثوم : سیر	طَرخُون : ترخون	کَمُون : زیره
حَلِیْبَة ، حُلْبَه : شنبلیله	طَمَاطِیم ، بَنَدُورَة : گوجه فرنگی	لِفَت : شلغم
خَس : کاهو	فُجَل : تربچه	نَعْنَاع : نعنا
رِیحَان : ریحان	فُلْفُل : فلفل	بَقْدُونَس : جعفری
زَعْفَرَان : زعفران	فُلْفُل حُلُو : فلفل دلمه ای	

اللحوم:



« اللحوم »

رَبِيَّان ، روبيان : ميگو	عَظْلَة خروف : ماهیچه بره	لَحْم غَنَم : گوشت گوسفند
دَجَاج : مرغ	عَظْم بَقَر : قلم گاو	لَحْم جَمَل : گوشت شتر
صَدْر دَجَاج : سینه مرغ	لَحْم بدون عَظْم: گوشت بدون استخوان	لَحْم مَشْوِيّ: گوشت بریان
فَرَّوَج : جوجه	لَحْم فِيلِيَّة : گوشت فیل	لَحْم مَقْرُوم : گوشت چرخ کرده
سَمَك : ماهی	لَحْم بَقَر : گوشت گاو	فُخْذ : ران
شَحْم : پی ، چربی	لَحْم عِجَل : گوشت گوساله	لَيَّة : دنبه



« الأطعمة »

بَيْض : تخم مرغ	رُزْ مَعَ مَرَق خُضار: چلو خورشت قورمه سبزی	صَلَصَة طَمَاطُم : سُس گوجه فرنگی
بَيْض مَسْلُوق : تخم مرغ آب پز	رُزْ مَعَ الخُضار : سبزی پلو	صَلَصَة حار : سُس تند
بَيْض مَقْلَى : تخم مرغ نیمرو	دَجَاج مَشْوَى : مرغ بریان	سَلَطَة (عراق : زلاطة) : سالاد
رُزْ مَعَ العَدَس : پلو عدس	فَرَّوَج مَشْوَى : جوجه کباب	مُرطَبات : نوشیدنی سرد
رُزْ مَعَ اللَّحْم : چلو گوشت	مَرَق : خورشت	عَصِيرُ الفواكه : آبمیوه
رُزْ مَعَ السَّمَك : چلو ماهی	شوربة ، حِساء : سوپ	عَصِيرُ البُرْتقال : آب پرتقال
رُزْ مَعَ المَرَق : چلو خورشت	معكرونة : ماکارونی	عَصِيرُ اللیمون : آب لیمو
رُزْ مَعَ القِیمَة : چلو قیمه	صَلَصَة : سُس	عَصِيرُ الجَزَر : آب هویج
کباب کُفْتَة : کباب کوبیده		لَبَن رائب : دوغ



« في المطبخ »

إبريق شای : قوری فَنجَان ، اِسْتِکَان : استکان أَكْیَاس نُفَّایَات: کیسه های زباله أَنْبُوب غَاز: کپسول گاز	صُنْدُوق (ج: صَنَادِیق): جعبه سِیخ ، شِیش : سیخ صِیْنِیَّة (ج: صَوَانِی): سینی مِیقَلَاة : ماهیتابه	کِیس نُفَّایة : کیسه زباله لَبَن زَبَادِی : ماست لَیَّة ، خُرْطُوم : شیلنگ مَاءُ السَّاخِن (حار): آب داغ
تِرْمُوس شای : فلاسک چای بَزْبُوزَة ، حَنْفِیَّة : شیر آب ثَلَاجَة (ج: اِت): یخچال ثَلَج (ج: ثُلُوج) : یخ جُبْن (١) : پنیر حَلِیب مُعَقَّم : شیرپاستوریزه خُبْز (٢) : نان	طَبَّاخَة الغَاز: اجاق گاز طَبَّاخ : آشپز مَسْحُوقُ الثَّوْم : پودرسیر طَفَّایَة الحَرِیق: کپسول آتش نشانی عَسَل : عسل عَصِیرُ الْفَوَاكِه : آب میوه عُلْبَة (ج: عُلَب) : قوطی ، جعبه	مَاءُ الصِّحَّة : آب بهداشتی مَاء (ج: مِیَاه) : آب مِجْبَس : فلکه آب ، رگلاتور مِحدَاد : چاقو تیزکن مَخْزَن ، مُسْتَوْدَع : انبار مُرَبِّی شَفَرَات : مربای یک نفره مُسَاعِدُ الطَّبَّاخ : کمک آشپز

مِصْفَاة : صافی ، آبکش	غِطَاءُ الْقَدْرِ : در دیگ	خَل : سرکه
مِفْرَمَةُ اللَّحْم : چرخ گوشت	فَاتُورَة (ج: فواتیر): فاکتور	دَقِيق ، طَحِين : آرد
قَشَّارَة : پوست کن	فَاكِهَة مُعَلَّبَة : کمپوت	دُهْن ، (۳) زَيْت : روغن
مِکْنَسَة الکهربائیة : جاروبرقی	ثَلَاجَة تَحْتَ الصُّفْرِ، مُجَمَّدَة : فریزر	زُبْدَة (۴) : کره
مِکیال : پیمانه	قَارُورَة : ظرف شیشه‌ای	سَاطُور : ساطور
مَلَابِسُ الطَّيْح : لباس آشپزی	قُبَّعَة (ج: ات) : کلاه	سُفْرَة ، مَائِدَة : سفره
مِلْح حَجَرِي : سنگ نمک	قِدْر (ج: قُدور)، طَنْجَرَة : دیگ، قابلمه	سِکِّين (ج: سَکاکین) : چاقو
مِلْعَقَة (ج: مَلَاعِق) : قاشق	قِشْر نَارَنْج : خلال نارنج	غَلَّایَة : سَمَاور
مِنْدِيل (ج: مَنَادیل): دستمال	قِشْطَة : خامه	سَوْدَاء : جوش شیرین
مِيزَان : ترازو	قَهْوَة : قهوه	شای : چای
نُفَّایَة ، قُمَامَة ، قَاذُورَة : زباله	قِیمَر (عراقی : گِیمَر): سرشیر	شَعْرِيَّة : رشته فرنگی
شَوْکَة (ج: أَشْوَاک): چنگال	کِتْلِي (عراق): کتری	شَوَّایَة الْکِبَاب : کباب‌پز
صَحْن (ج: صُحُون) : بشقاب	صَابُون سَائِل: صابون مایع	کُرْکُم : زردچوبه
مِغْرَقَة : ملاقه	صَدْرِيَّة : پیش‌بند	صَامُولِي: نان ساندویچی
لَبَن رَائِب : دوغ	کَمَامَة : ماسک	مَعْجُونُ الطَّمَاطُم : رُب گوجه فرنگی
کوب (ج: أَکُوَاب) ، کَاس: لیوان	کُفُوف ، قُفَّاز (۵) : دستکش	

(۲) عامیانه عراقی : خُبَز و درعامیانه حجازی ومصری : عِیش

(۱) عامیانه عراقی : جِبِن

(۴) عامیانه عراقی : زَبَد (۵) عامیانه حجازی : جَوْنَتِي

(۳) عامیانه عراقی : دِهْن

المعجم

الفارسية - العربية

آب: ماء (ج: مياه) (عاميانه: ماي)	آرام بخش: مُهدئ	آهسته: بَطء
آب بهداشتی: ماء الصحة	آرام و يواش: على مهلك	آهسته حرکت كن: حرك على مهلك
آبدارخانه: مَقْصَف	آرايشگر مردانه: حَلَّاق	آيا: هل، أ
آبريزش: رَشَح	آرد سوخارى: سَميد، دَقيق كِنَتاي	آينده: قَادم، مُقْبِل، آق
آبريزگاه، توال: دَوْرَةُ المِياه (ج: دورات المِياه)	آرزو كردن: مَنَئى	آينه: مِرآة (جمع: مَرَايا)
	آرزو مى كنم: اَمَنَئى	ابرو: حَاجِب (ج: حَوَاجِب)
آب سردكن: بَرَّادَة	آزمایش: تَحليل (ج: تَحاليل)	اتاق: غُرْفَة (جمع: غُرَف)
آبكش: مِصفَاة (عاميانه: مِصفى)	آزمایش خون: تَحليلُ الدَّم	اتاق انتظار: غُرْفَةُ الانتظار
آبگردان: گَبْشَة كَبيرَة	آزمایشگاه: مُخْتَبَر (ج: مختبرات)	اتاق پانسمان: غُرْفَةُ التَّضميد
آبگرمکن: سَخَّانَة (ج: سَخَّانات)	آسان: سَهْل	اتاق تزريقات: غُرْفَةُ زَرْقِ الإِبَر
آبليمو: عَصيرُ اللَّيْمونِ الحامِض	آسانسور: مِصْعَد (ج: مِصَاعِد)	اتاق دو نفره: غُرْفَةُ ثَنائِيَة
آب مقطر: ماء مُعَقَّم	آسياب: طاحونة	اتاق رادبولوروى: غُرْفَةُ الأشْعَة
آب ميوه: عَصيرُ الفَوَاكِه	آشپزخانه: مَطْبَخ (جمع: مَطابخ)	اتاق سه نفره: غُرْفَةُ ثَلَاثِيَة
آبميوه گيرى: عَصَارَة	آشنایى: تَعَارُف	اتاق معايينه: غُرْفَةُ الفَحْص
آبى: أَزْرَق، زَرْقاء	آغاز: بَدَايَة	اتاق يك نفره: غُرْفَةُ مُفْرَدَة
آبى آسمانى: أَزْرَق سَمَاوى	آماده: جَاهِز، جَاهِزَة	اتحاديه: نِقَابَة
آپارتمان: شُقَّة (جمع: شُقُق)	آماده سازى: تَحْضِير، تَجْهِيْز	اتوبان: طَرِيق سَرِيع
آپارتمان مبله: شُقَّة مُؤَثَّثَة	آمبولانس: إِسعاف (ج: إِسعافات)	اتوبوس: باص (ج: باصات)، حافِلة (ج: حافِلات)
آپارتمان مُشْرِف به حرم: شُقَّة مُظِلَّة على الحَرَم	آمپول: إِبْرَة (ج: إِبَر)	اتومبيل: سَيَّارَة (جمع: سَيَّارات)
آپارتمان مُشْرِف به خيابان: شُقَّة مُظِلَّة على الشارع	آمد: جَاء، أَقَى	اثاثيه: جِمْل، عَفْش (عاميانه)
آپاندیس: الزائدة الدودية (در عراق: مَصران أَعُور)	آمدن: جِئْتُ	اجاره: إيجار
آجيل و تنقلات: مُكَسَّرات	آن: ذَلِكَ، تِلْكَ، ذَاكَ	اجازه نداد: ما سَمَحَ
آدرس: عُنْوان (جمع: عَنَواين)	آنان (اشاره به دور): أولئك	اجاق: طَبَّاخ (ج: طَبَّاخات)
آدرسش: عُنْوانُهُ	آنان را خبر مى كنم: أَخْبَرُهُمْ	اداره گذرنامه: قِسمُ الجَوَازات
	آنجا: هُنَاكَ	ارتباطات، مخابرات: اتصالات
	آندوسكوبى: إندوسكوب	ارزان: رَخِيس

ارزان تر: أرخص	مخازن)	بازرس: مُفتِّش
از: مِنْ	انتخاب کن: اِنْتَحِبْ	بازرسی، جست و جو: تَفْتِيش
از آنچه، درباره آنچه: عَمَّا	انعام: اِكْرَامِيَّة، بخشیش، بَقْشِيش (عامیانه)	بازرسی می کنم: اُفْتَشْ
از اینجا: مِنْ هُنَا	انگشت: اِصْبَع (ج: اَصَابِع)	باز کرد: فَتَحَ، فَكَّ
از چه رنج می برد؟ بیماری اش	انگور: عِنَب	باز کردن: فَتَحَ
چیست؟: مِمَّ يَشْكُو؟	او: هُو (مؤنث: هِی)	باز کن: اِفْتَحْ، فَكَّ
از کی: مِنْ مَتَى	اورژانس: طَوَائِر	بازو: عَضْد
استان: مُحَافَظَة	اهل ایران: مِنْ اِيران	با شما: مَعَكَ
استخوان: عَظْم (ج: عِظَام)	اهل کجا هستید: مِنْ اَيِّ بَلَدٍ	با کمال میل: بِكُلِّ سُرُور، بِكُلِّ رَغْبَة
استراحت کرد: اِسْتَرَاَحَ	ای: يَا	بالا بودن: اِرْتِفَاع
استراحت می کنیم: نَسْتَرِیح	ای برادر من: يَا اُخِي	بالش: مِخْدَة، وِسَادَة
استریل: مُعَقَّم، مُعَقِّمَة	ایستاد (به پا خاست): قَامَ	با ماشین: بِالسَّيَّارَة
استفاده کرد: اِسْتَفَادَ	ایستاد (توقف کرد): وَقَفَ	باند: لُقَافَة
استفاده کنید: اِسْتَفِيدُوا	ایستاده: واقِف، قائم	باند فرودگاه: مَدْرَج
استفراغ: هَوَعة، تَهَوُّع، قِیء	ایست، بایست: قِفْ	با، همراه: مَعَ
استکان ها: کاسات شای (در عراق: استکانات)	ایستگاه: مَحْطَة، مَوْقِف	با هواپیما: بِالطَّائِرَة
اسهال خونی: اِسْهَال دَمَوِيّ	(ج: مَحْطَّات، مَوَاقِف)	ببخشید: عَفْواً
اضافه: زَائِد	ایستگاه سوخت: مَحْطَة الْوَقُود	ببند: سَدَّ، اُغْلِقْ (در عربستان: سَكَّرْ، در عراق: سَدَّ)
اضافه کن: زَوَّدْ، زَيَّدْ	این (اشاره به مذکر): هَذَا	ببین: اُنْظُرْ (در عامیانه: شَوْفْ)
اطلاعات: اِسْتِعْلَامَات	این (اشاره به مؤنث): هَذِهِ	بچسبانم: اَلْصِقْ
اعزام: تَرْحِيل	اینجا: هُنَا (اهنا: در عامیانه)	بخش اعزام: قِسْمُ التَّرْحِيلِ
افسر: ضَابِط (جمع: ضُبَّاط)	این ماه: هَذَا الشَّهْر	بخش اورژانس: قِسْمُ الطَّوَائِرِ
افسردگی: كَاَبَة	اینها: هَؤُلَاءِ	بخش بازرسی: قِسْمُ التَّفْتِيشِ
افسر گذرنامه: ضَابِطُ الْجَوَازَاتِ	با (همراه): مَعَ	بخش تعمیرات: قِسْمُ الصِّيَانَة
اگر: لَوْ، اِنْ، اِذَا	با (به وسیله): بِ	بخش جراحى: قِسْمُ الْجِرَاحِيَّةِ
اگر اجازه بفرمایید: لَوْ سَمَحْتَ	با چه چیز، با چه وسیله ای: بِمَاذَا، بِمِ	بخش داخلی: قِسْمُ الْبَاطِنِيَّةِ
اگر خدا بخواهد: اِنْ شَاءَ اللّٰهُ	با خودتان: مَعَكُمْ	بخش رادیولوژی: قِسْمُ الْأَشْعَة
الکل: الْكُحُول	بادبز، پنکه: مِرْوَحَة (ج: مَرَاوِج)	بخش سوختگی: قِسْمُ الْحُرُوقِ
امضا: تَوْقِيع	بارها، دفعه ها: مَرَّاتٍ	بخش، قسمت: قِسْم
امکانات: اِمْكَانِيَّات	باز (باز شده): مَفْتُوح	بخش گذرنامه: قِسْمُ الْجَوَازَاتِ
انبار: مُسْتَوْدَع (ج: مستودعات) مَخْزَن (ج):	بازار: سَوْق (ج: اَسْوَاق)	

بخش مغز و اعصاب: قسم المخ و الأعصاب	بست: (مثل بست گاز): قَفِیض، مَسَدُ	بود: كَانَ، کَانَتْ
بخیه: عُرْزَة	بستنی: آیس کریم، بوظة	بوفه باز: بوفیه مَفْتُوحَة
بد: سَيِّئ	بسته (مانند بسته سبزی): شَدَة	به امید دیدار: إِلَى اللِّقَاء
بده: أَعْطِ، هَاتِ	(ج: شَدَات)	به اینکه: بِأَنَّ
بر: عَلَی	بسته شده: مُغْلَق	به، به سوی: إِلَى
برادر: أَخ (جمع: إِخْوَة)	(به عامیانه عربستان: مُسَكَّر)	به پایان می بریم: نَخْتَمُ
برادران: إِخْوَة (مفرد آن: أَخ)	بسیار خوب: حَسَنًا	بهتر: أَحْسَن، أَفْضَل
برادران دینی: إِخْوَان	بشقاب: صَحْن (ج: صُحُون)	به تنهایی، من به تنهایی: وَحْدَی
برادر من: أَخِی	بعد از: بَعْدَ	بهداشتی: صِحَّة
برانکارد: حَمَالَة	بعد از چند دقیقه: بَعْدَ دَقَائِق	به زودی: قَرِیبًا، عَنْ قَرِیب
برای: لِی	بعد از ظهر بخیر: مَسَاءَ الْخَیْر	به زودی آن را خواهیم فرستاد: سَأَرْسِلُهَا
برای اینکه، زیرا: لِأَنَّ	بعضی: بَعْض	به زودی خواهد آمد: سَيَأْتِی
برایت: لَكَ	بفرما: تَفَضَّلْ	به زودی خواهیم رفت: سَأَذْهَبُ
برای چه، چرا: لِمَاذَا، لِمَ، لِمِشْ	بکاه، کم کن: خَفَّفْ	به سلامت: مَعَ السَّلَامَة
(عامیانه)	بگذار: صَعْ، (فصیح)، حُطَّ، خَلَّ	به ما بده: أَعْطِنَا
برای کار کوچکی رفت: ذَهَبَ لِأَمْرٍ	(عامیانه)	به ما بدهید: أَعْطُونَا
بسیط، راح میسوار (عامیانه)	بگذار تماس بگیرد: خَلَّ يَتَّصِلْ	به من بده: أَعْطِنِی، هَاتِ
برحسب: حَسَبَ	بگذار که من: دَعْنِی (در)	به من نشان بده: وَرِّیْنِی (عامیانه)،
بردار: اِحْمِلْ (در عامیانه: شِلْ)	عامیانه: خَلِّیْنِی	آرِنِی (فصیح)
برداشت: حَمَلَ (در عامیانه: شَالَ)	بگو: قُلْ	به یاد آورد: تَذَكَّرَ
برداشتن: حَمَلَ	بگیر: خُذْ	بیا: تَعَال
برقکش: گَهَرَبَائِیْ	بلند: عَلَی، عَلَیْه	بیا برویم: تَعَال نَذْهَبْ
برقی: گَهَرَبَائِیْ	بلندگو: مُكَبِّرَةُ الصَّوْتِ	بیاور: اِجْلِبْ، هَاتِ (در عامیانه: جِیْب)
برنج: رَزَّ، أُرَزَّ (در عراق: مَمَّنْ)	بله: نَعَمْ (در عامیانه: أُیَوَه)	بیااید: تَعَالُوا
برنج دمکش: رُزْبُخَارِیْ	بلیت: بِطَاقَة، تَذَكِّرَة	بیست: عِشْرُون، عِشْرِین
برو: اِذْهَبْ، رُحْ	بلیت هواپیما: بِطَاقَة الطَّائِرَة، تَذَكِّرَة الطَّائِرَة	بیستم: الْعِشْرُون
برو (مؤنث): اِذْهَبِی، رُوحِی	بنابراین: اِذْنِ	بیمارستان: مُسْتَشْفَى (جمع آن: مُسْتَشْفَیَات)
بزرگ: کَبِیر	بنشین: اِجْلِسْ، اُقْعُدْ	بیماری: مَرَض (جمع: أَمْرَاض)
بزرگ تر: أَكْبَر	بنفش: بَنْفَسَجِیْ	
بست: سَدَّ، اُعْلَقْ (در عربستان: سَكَّرَ)		

بیماری داخلی: مَرَضٌ دَاخِلِيّ	پسر: وَلَدٌ (جمع: أولاد)	پیار: بَصَل
بیماری قند: مَرَضُ السُّكَّرِ	پشت: خَلْفٌ، وَرَاءَ	پیچ خورده: مُلْتَوِي
بین المللی: دُولِيّ	پشت بام: سَطْحٌ (ج: سَطُوح)	پیچ گوشتی: مِفْكٌ
بین چه کسانی: بَيْنَ مَنْ	پشت، کمر: ظَهْرٌ	پیچ گوشتی چهارسو: مِفْكٌ مُرْبِعٌ
بینی: أَنْفٌ (ج: أَنْوَف)	پل: جِسْرٌ (ج: جُسُور)، کوبری	پیر: عَجُوز، شایب (عامیانه)
پا: رِجْلٌ (جمع: أَرْجُل)	(در عربستان)	پیراهن: قَمِيصٌ (ج: قُمَصَان)
پارچ: صَرَاحِيَّةٌ	پلاک ماشین: لَوْحَةُ السَّيَّارَةِ	تا اینکه، حتی: حَتَّى
پارکینگ: مَوْقِفٌ (جمع آن: مَوَاقِف)	پلکان، پله: سُلَّمٌ (ج: سَلَالِم)	تابلو: لَوْحَةٌ
پاساژ: أَسْوَاقٌ مَرْكَزِيَّةٌ	پله برقی: سُلَّمٌ كَهْرَبَائِيّ	تابلو پروازها: لَوْحَةُ الرِّحَلَاتِ
پاک کردن: تَنْظِيفٌ	پلیس (مأمور پلیس): شُرْطَى	تا، تا اینکه: حَتَّى
پانزده: خَمْسَةُ عَشَرَ	پلیس، (اداره پلیس): شُرْطَةُ	تب: حُمَّى، سُخْنَةٌ
پانزدهم: خَامِسُ عَشَرَ	پلیس راهنمایی و رانندگی: شُرْطَةُ الْمُرُورِ	تجهیزات: مُعَدَّاتٌ
پانصد: خَمْسِمِئَةٌ	پماد: صَمَادٌ، مَرَهَمٌ	تحويل داد: سَلَّمَ
پاها، دویا: رِجْلَيْنِ، رِجْلَانِ	پمپ آب: مَضَخَةٌ الْمَاءِ	تحويل گرفت، دریافت کرد: اِسْتَلَمَ
پایان: نِهَایَةُ، آخِرٌ	پمپ بنزین: مَخْطَةُ الْوَقُودِ	تخت: سَرِيرٌ (ج: أَسِرَّةٌ)
پاییز: خَرِيفٌ	پنبه بهداشتی: قُطْنٌ طَبِيّ	تخت دو نفره: سَرِيرٌ مُزْدَوِجٌ، سَرِيرٌ ذَبَلٌ
پتو: بَطَّانِيَّةٌ (ج: بَطَّانِيَّات)	پنج: خَمْسَةٌ، خَمْسٌ	تخ ممرغ آب پر: بَيْضٌ مَسْلُوقٌ
پدر: أَبٌ (جمع: آبَاء)، وَالِدٌ	پنجاه: خَمْسِينَ، خَمْسُونَ	ترازو: مِيزَانٌ
پدربزرگ: جَدُّ (جمع: أَجْدَاد)	پنجره: نَافِذَةٌ (ج: نَوَافِذ)، شُبَّاكٌ (ج: شَبَابِيك)	تره، تره فرنگی: كُرَّاثٌ
پذیرش: اِسْتِقْبَالٌ	پنجم: خَامِسٌ	تزریق: زَرْقٌ
پرچم: عَلَمٌ (ج: أَعْلَام)، رَايَةُ (ج: رَايَات)	پنجرگیری: بَنْشَرٌ	تشک: فِرَاشٌ (در عربستان: مَرْتَبَةٌ، در عراق: دَوْشَك)
پرده: سِتَارَةٌ (ج: سِتَائِر)، سِتَارٌ (ج: سُتْرٌ)	پنیر: جُبْنَةٌ (جِبْنٌ در عامیانه)	تشکر کرد از: شَكَرَ
پرستار: مُمْرِضٌ، مُمْرِضَةٌ	پنیر سه گوش: جُبْنَةٌ مُثَلَّثَاتٌ	تعداد: عَدَدٌ
پرواز، سفر: رِحْلَةٌ	پنیر یک نفره: جُبْنَةٌ شَفْرَاتٌ	تعمیر: تَصْلِيحٌ
پرواز هواپیما از زمین: اِقْلَاعُ الطَّائِرَةِ	پوست: جِلْدٌ، بَشَرَةٌ	تعمیر کن: صَلَحٌ
پرواز، هواپیمایی: طَيَّارَانٌ	پوست کن سیب زمینی: قَشَّارَةٌ	تعویض روغنی: تَغْيِيرُ الزُّيُوتِ
پزشک: طَبِيبٌ (جمع: أَطِبَّاء)	البطاطس	تلفن: هَاتِفٌ، تَلِفُونٌ
پستان: ثَدًی	پوسیدگی دندان: تَسْوُسُ الْأَسْنَانِ	تلفن بی سیم: لَاسِلِکِيّ
پسته: قُسْتُقٌ	پیاده: مَاشِيَاً	تلفن داخلی: تَحْوِيلَةٌ
		تلفن مرکزی: بَدَالَةٌ، سَنْتَرَالٌ

تلفن همراه: جَوَّال، نَقَّال، محمول	جوش، جوشیده: ساخِن	(عامیانه)
تماس بگیر: اِتَّصَلَ	چاق: سَمین، مَتین	چنگال غذاخوری: شَوَکَة
تماس می‌گیرم با: اِتَّصِل بِـ	چاقو: سِکِّین (ج: سَکاکین)	چوب لباسی: عَلاَقَة
تماس‌های تلفنی: اِتِّصَالَات هَاتِفِیَّة	چای: شای	چه: ما، ماذا، ماهو، ما هَی (در عامیانه)
تمام شد: اِنْتَهَی، خَلَص	چای پررنگ: شای ثَقیل	عربستان: اِیش؛ عراق: شِنو و سوریه: شو
تمیز: نَظیف	چای تلخ: شای مُرّ	چهار: اَرْبَعَة، اَرْبَع
تنها: وَحیداً	چای شیرین: شای حُلُو	چهارتایی: رُبَاعِی
تو: اَنْتَ (مؤنث: اَنْتِ)	چای کم رنگ: شای خَفیف	چهارراه، سه راه: مَقْتَرَق طُرُق
توالت: دَوْرَةُ المِیَاه، مِرْحاض (ج: مَراحِیض)	چپ: یَسار، شِمال	چهارشنبه: اَرْبِعا
در عراق: مَرافِق صَحِیَّة	چته (در عامیانه): اِش فیک	چهارم: الرابِع
تو را چه می‌شود (چته)؟: ما بِک	چرا، برای چه: لِمَاذا، لِمَ (در عامیانه)	چه تعداد، چند تا: کَم عِدداً
توقفگاه: مَوْقِف (جمع: مَوَاقِف)	لیش)	چه خبر: ما الخَبَر
تولد: میلاد	چراغ راهنمایی و رانندگی: اِشارَة	چه خدمتی از ما ساخته است؟: ائی
تو (مذکر): اَنْتَ	المُرور	خدمه
تو (مؤنث): اَنْتِ	چرخ: عَرَبِیَّة، نَقَّالَة، عَرَبانَة (عامیانه)	چه دردی: بِأَیْ أَلَم
تهران: طَهْران	چرخ گوشت: مِفْرَمَة لَحْم	چه فرمایشی دارید؟: ماذا تَأْمُر
تیم پزشکی: فَرِیق اِسعافِی	چسباند: اَلصَق	چه کسی: مَن، مِین (عامیانه)
جابه‌جا کردن: نَقَلَ	چشم: عَین (ج: عُیون)	عربستان)، مِنو (عامیانه عراق)
جا شکر: سُکَّرِیَّة	چشم (اطاعت): اَبْشَر، حَاضِر، علی	چهل: اَرْبَعون، اَرْبَعین
جا ماند: بَقِی	رأسی، علی عینی	چهلیم: الأَرْبَعون، الأَرْبَعین
جانباز، معلول: مَعْوَقُ الحَرْب	چشم شما بی‌بلا: تَسَلَّمَ عَیناک	چیز: شَیْء (جمع: أَشیاء)
جعبه کمک‌های اولیه: عُلْبَة	چطور: کَیْفَ (عامیانه عراق: اِشْلون)	چیزها: أَشیاء
الإسعافاتِ الأوْلِیَّة	چقدر، چه تعداد: کَم	چیست: ما، ماذا، ماهو، ماهی
جعفری: بَقْدوِیس	چلو خورش: رُزُّ مَعَ المَرْق	حدود: حَوالی
جلویی: اَمامی	چلو کباب: رُزُّ مَعَ الکَباب	حراست فرودگاه: اَمْنُ المَطَار
جمع کرد: جَمَعَ	چلو مرغ: رُزُّ مَعَ الدَّجَاج	حرکت کن: تَحَرَّکْ
جمع کن: اِجْمَعْ	چمدان: حَقِیْبَة (جمع: حَقائب)	حسن همکاری شما: حُسْنُ مُساعَدَتِک
جناب دکتر: حَضْرَة الطَّیِّب	(در عامیانه: سَنَطَة جمع: سَنَط)	حضرت‌عالی: حَضْرَتُکُم
جواب بده به: اَجِبْ عَن	چنجه: کَباب قِطْع	
جو پوست کنده: شَعیر مُقَشَّر	چند: یَکَم، کَم	
جوجه کباب: فَرَوِج مَشَوِی	چند لحظه صبر کن: خَلِّیک مَعای	

دوازده: اثنا عشر	ران: فُخذ	زنش (همسرش): زَوْجَتُهُ
دوازدهم: الثاني عشر	راننده: سائق (جمع: سَوَاق)	زیاد: گثیر، جَزِيل (در عامیانه عراق: هُوَايَة)
دوتایی: ثُنَائِيَّة	راہرو: مَمَر (ج: مَمَرَات)	زیاد کن: زَوْد، زَيْد
دو دقیقه: دَقِيقَتَيْنِ	راہنمایی کردن: إرشاد	زیادی است: زائد
دور از: بَعِيد عَن	رستوران، غذاخوری: مَطْعَم (ج: مَطَاعِم)	زیرا: لِأَنَّ، لِأَنَّهُ
دوربین: كاميرة، كاميرا	رسیدی: وَصَلَتْ	ساختمان: عِمارة، بِنایَة، بِناء، مَبْنی
دوست: صَدِيق (جمع: أَصْدِقَاء)	رسیدیم: وَصَلْنَا	ساعات ملاقات: ساعاتُ زيارَةِ المَرْفُوعِ
دوستان: أَصْدِقَاء	رشته فرنگی: شَعْرِيَّة	ساکت شو: أُسْكُتْ
دوست داری: تُحِبُّ	رفت: دَهَبَ، رَاحَ	سال: سَنَة (ج: سَنَوَات)، عام (ج: أَعْوَام)
دوش حمام: دوش	رفتار تو: مُعَامَلَتُكَ	سالاد: سَلَطَة
دوشنبه: الاثْنَيْنِ	رفتن: دَهاب	سالن: صالَة، قاعة، صالون
دوغ: لَبَن رائب	رگ: عِرْق (ج: عُروَق)	سالن اجتماعات: صالَة المُحاضرات
دوم: الثاني	رگلاتور: مُنظَّم الغاز	سالن انتظار: قاعةُ الانتظار
دو هزار: ألفان (ألفَيْن)	رنگ: لَوْن (جمع: ألوان)	سالن پذیرایی: صالَة الاستقبال
دویست: مِئَتان، مِئَتَيْنِ	روحانی: مُرشد دینی	سالن فرودگاه: قاعةُ المَطَار
ده: عَشْرَة، عَشْر	روز: يَوْم (جمع: أَيَّام)	سالن ها: صالات، قاعات
ده: قرية (جمع: قُرى)، ريف (جمع: أرياف)	روز (هنگام روز): نَهار	سال ها: سَنَوَات، أَعْوَام
دهان: قَم (ج: أَفواه)	روشن کن: شَغَلْ	ساولون: سافلون
دهم: العاشر	روشن کن (لامپ را): وَلَّع النور	سبب: سَلَة (ج: سَلَات)
دیالیز: غَسِيلُ الدَّم	روغن مایع: زَيْت سائل	سبزی: أَخْضَر (مؤنث: خَضراء)
دید: شَاهَدَ، رَأى (در عامیانه: شاف)	ریش: لِحْيَة	سبزیجات: خُضَرَوَات
دیدن: مُشَاهَدَة، رُؤْيَة	زائران ما: زُؤارِنا	سبزی خردکن: قِطَاعَة الخُضَر
دیر کرد: تَأَخَّرَ	زانو: رُكْبَة	سبک: خَفِيف
دیروز: أَمْس	زایشگاه: قِسمُ الولادة	سبیل: شارب (ج: شَوَارِب)
دیشب: لَيْلَة أَمْس	زبان: لِسَان (ج: أَلْسِنَة)	سر: رَأْس (ج: رُؤُوس)
دیگ: قِدْر (ج: قُدُور)	زبان عربی: اللُغة العَرَبِيَّة	سرد: بَارِد
دیگر: آخَر (مؤنث: أُخْرَى)	زخم، جراحت: جُرْح (ج: جُرُوح)	سردخانه: ثَلَاجَة (ج: ثَلَاجات)
دیوار: جِدَار (ج: جُدُران)، حائط (ج: حيطان)	زن: اِمْرَأَة (ج: نساء)، حُرْمَة (ج: حَرِيم)	سردرد: صُداع
ذکر کن: اذْكُرْ	زنانه: نِساء، نِسوان	سرشلنگی: شَطَاف
راست: يَمِين	زنده باشی: حَيَاكَ اللهُ	سرفه: سُعَال، كُحَة، قُحَة

در آغاز: فی البدیة	(عامیانه عربستان: کویس و عراق: زین)	حمام، توال: حمام (جمع: حمامات)
در ابتدا: فی البدیة	خوبم: اَنَا بِخَیْر	حمام فرنگی: حمام اِفرَنْجِیْ
در حال آمدن: قَادِمِیْن	خورشت بادمجان: مَرَقُ البَاذِیْجَان	حمل و نقل گروهی: نَقْلُ جَمَاعِیْ
در حال ترک کردن: مُغَادِرِیْن	خورشت کدو: مَرَقُ الْکَوْسَه	حنجره: حَنجَرَه
در خدمت شما: فی خَدْمَتِکُمْ	خورش سبزی: مَرَقُ الْخَضَر	حوله: مِیْنَشَقَّة (ج: مَنَاشِیْف)،
درخواست: طَلَب (جمع: طَلَبَات)	خوش آمدی: أَهْلًا وَ سَهْلًا بِکَ، مَرْحَبًا	خاوی، فوطه، بشکیر
درد: أَلَم، وَجَع (ج: أَلَام، أَوْجَاع)	خوش آمدید: أَهْلًا وَ سَهْلًا بِکُمْ، مَرْحَبًا بِکُمْ	خارج شوندگان: مُغَادِرُونَ
در، داخل: فی	خون: دَم (ج: دِمَاء)	خاموش کن: أَطْفِئْ، طَفِئْ (عامیانه)
در، درب: بَاب (جمع: أَبْوَاب)	خونریزی: نَزِیْفُ الدَّم	خامه: قِشْقَة (در عامیانه عراق: گِیْمَر)
دردسر، گرفتاری: وَرْطَه	خونریزی بینی، خون دماغ: رُغَاف	خدا به شما پاداش خیر دهد:
دردهای مفاصل: أَوْجَاعُ الْمَفَاصِل	خونریزی مغزی: نَزِیْفُ فِی الْمُخِّ	جَزَاكَ اللهُ خَیْرًا
در قوطی باز کن: فَتَاحَةُ الْعَلَبِ	خون مردگی: کَدْمَه	خداحافظ: فی أَمَانِ اللهِ
درمانگاه: مُسْتَوْصَف (ج: مُسْتَوْصَفَات)	خیابان: شَارِع (جمع: شَوَارِع)	خداحافظی: وَدَاع، وَدَاع
درها: أَبْوَاب	خیابان اصلی: شَارِع رَئِیْسِی	خدا شما را حفظ کند: حَفِظَكَ اللهُ
دریافت کردم: اِسْتَلَمْتُ	خیلی: جَدًّا	خراب: مُعْطَل، عَاطِل، خَرَبَان (عامیانه)
دریافت کردی: اِسْتَلَمْتَ	خیلی ممنون: شُکْرًا جَزِیلًا	خروج، ترک کردن جایی: مُغَادَرَه
دست: یَد (جمع: أَيْدِی)	داخل می شود: یَدْخُلُ	خروجی اضطراری: مَخْرَجُ طَوَارِئِ
دستگاه تلفن: جِهَازُ التَّلِیْفُون	دارای اجازه، مجاز: مَسْمُوح	خرید (خرید کرد): اِشْتَرَى
دستگیره در: مِقْبَضُ الْبَاب	دارای پوست سفید: ذُو بَشَرَةٍ بَیْضَاء	خریدن: شَرَاء
دستمال: مِیْنَدِیل (جمع: مَنَادِیل)	دارای ریش سیاه: ذُو لُحْیَه سَوْدَاء	خسته نباشی: سَاعَدَكَ اللهُ
دستمال کاغذی: مَنَادِیل وَرْقِیَّه	دارد: عِنْدَهُ، لَهُ، لَدَیْهِ	خط مستقیم تلفن: خَطُّ مُبَاشِر
دستمزد: أَجْرَه	دارم: عِنْدِی، لِی، لَدَیَّ	للهاتف
دشوار، سخت: صَعَب	دارو: دَوَاء (ج: أَدْوِیَه)	خواب آلود: نَعَسَان
دشواری: صُعُوبَه	داروخانه: صِیْدَلِیَّه	خواب آلودگی: نُعَاس
دفتر کار: مَكْتَب (جمع: مَكَاتِب)	داروخانه دار: صِیْدِیْ	خوابیده: نَائِم
دفتر مدیر هتل: مَكْتَبُ مَدِیرِ الْفُنْدُقِ	داری: عِنْدَكَ، لَكَ، لَدَیْكَ	خواست: أَرَادَ، طَلَبَ
دقیقاً: بِالضَّبْطِ	دارید: عِنْدَکُمْ، لَکُمْ، لَدَیْکُمْ	خواستن: طَلَبَ
دمپایی: شَبِیْشَب (در عربستان)	داشت: کَانَ عِنْدَهُ، کَانَ لَهُ، کَانَ لَدَیْهِ	خواهر: أُخْت (ج: أَخَوَات)
دندان: سِن (ج: أَسْنَان)	داشتید: کَانَ عِنْدَکُمْ، کَانَ لَکُمْ، کَانَ لَدَیْکُمْ	خواهشمندیم: نَرْجُو
دندان پزشک: طَبِی بِالْأَسْنَانِ	لَدَیْکُمْ	خواهم گفت: سَأَقُولُ
دو: اِثْنَان (اِثْنِیْن)	در: بَاب (ج: أَبْوَاب)	خوب: طَیِّب، جَیْد

صد: مِئَة، مِائَة، (در عامیانه: میّه)	فاکتور: فاتوره	قد کوتاه: قَصِیرُ القامة
صدابزن: نَادِ (در عراق: صِیحْ)	فراموش کرد: نَسِیَ	قرارداد: عَقْد (ج: عَقُود)، اِتِّفَاق
صدویکم: الأوَّل بعد المائة	فراوان: جَزِیلاً، کَثِیراً	قرص: حَب (جمع: حُبُوب)
صرافی: صِرَافَة	فردا: غَداً (عامیانه عربستان: بُکرة؛	قرمز: أَحْمَر (مؤنث: حَمراء)
صندلی: کُرْسِی (ج: کُراسِی)، مَقْعَد (ج: مَقَاعِد)	عامیانه عراق: باچِر)	قصاب: جَزَّار، لَحَام
صندلی ها: مَقَاعِد، کُراسِی	فروخت: باعَ	قطع است: مَقْطُوعَة
صندوق: صُنْدُوق (ج: صَنَادِیق)	فرودگاه: مَطَار (جمع: مَطَارَات)	قفل: قُفْل
صندوق بغل: صُنْدُوقُ الْجَنْبِ	فرودگاه بین المللی: المِطَارُ الدَّوْلِی	قلیان: شِيشَة، غَرَشَة، نارجِیلَة
صندوق پستی: صُنْدُوقُ الْقَبْرِیدِ	فرود هواپیما: هُبُوطُ الطَّائِرَة	قند: سُكَّر قَوَالِب، سُكَّر مَكْعَب
صندوق ها: صَنَادِیق	فروش: بَیْع	قندان، جاشکری: سُكَّرِیَة
صندوق های بغل: صَنَادِیقُ الْجَنْبِ	فروشگاه: مَتَجَر (جمع: مَتَاجِر)	قند حبه: سُكَّر قَوَالِب، سُكَّر مَكْعَب
طاس و بی مو: أَصْلَع	فروشنده: بَائِع (ج: باعَة)	قندخون: سُكَّر، مرض سُكَّر
طبقه: دَوْر (ج: أَدْوَار)، طَابِق (ج: طَوَابِق)	فریزر: ثَلَاجَة تَجْمِید، مُجَمِّدَة	قوطی: عُلْبَة (جمع: عُلَب)
طبقه ها: طَوَابِق، أَدْوَار	فشار بده: اِضْغَطْ	قهوه ای: بُنْی (در عراق: قَهْوای، جَوزی)
طرف چپ: عَلی الیسار	فشار خون: ضَغْطُ الدَّم	قیمت: سِعر (جمع: أَسْعَار) مَن، قِیمَة
طرف راست: عَلی الیمین	فشار دادن: ضَغَطْ	کابین: کَبینَة (ج: کَبائن)
عجله کن: اِسْتَعْجِلْ، بِسْرَعَة، اَسْرِعْ	فکس: فِکس	کارت، بلیت: بِطَاقَة (جمع: بِطَاقَات)
عجله نکنید: لَا تَسْتَعْجِلُوا	فلاکس چای: تِرْمُوس شای (ج: تِرْمُوسَات)، بَرَاد شای	کارت بهداشتی: شَهَادَة صِحِّیَة
عسل: عَسَل	فلکه گاز یا آب: مِجْبَس	کارت تلفن: بِطَاقَة التِّلِفُون
عمر او: عُمُرُه	فندق: وَلاَعَة	کارت خروج: بِطَاقَة المِغَادِرَة
عمره گزار: مُعْتَمِر	فهمیدم: فَهَمْتُ	کارت ماشین: بِطَاقَة الاسْتِمَارَة
عمره گزاران: مُعْتَمِرُون	فیروز های: فِیروزَجِی	کارت من: بِطَاقَتِی
عوض کن: بَدِّلْ، غَیِّرْ	قابل نوشیدن: صَالِح لِلشَّرْبِ	کارت ورود: بِطَاقَة الدُّخُول
عوض می کنم: أُبَدِّلْ	قاشق: مِلْعَقَة (ج: مَلَاعِق)	کارگاه: مَعْمَل (ج: مَعَامِل)
عوض می کنیم: نُغَیِّرْ، نُبَدِّلْ	قاشق چای خوری: مِلْعَقَة شای	کارگر: عَامِل (ج: عُمَال)
عیبی ندارد: لَا بَأْسَ (در عامیانه عربستان: ما فی مَشْکَلَة و در عراق: مَا یُخَالِفُ)	قالی، قالیچه: سَجَاد (جمع: سَجَاجِید)	کارمند: مُوظَّف
عینک: نَظَّارَة (ج: نَظَّارَات)	قبول نکرد: مَا قَبِلَ	کاروان: قَافِلَة (جمع: قَوَافِل)، حَمَلَة
غذاخوری: مَطْعَم (جمع: مَطَاعِم)	قبول نمی کنیم: لَا نَقْبَلُ	کامل کنید: اُکْمِلُوا، کَمَّلُوا
	قد بلند: طَوِیلُ القامة	کباب پز: شَوَّایَة
		کپسول دارو: کَبْسُول (جمع: کَبْسُولَات)
		کپسول گاز: اَنْبُوبْ غَاز، قِنبَلَة غَاز

شماره: رَقَم (جمع: أرقام)	سه بار، سه دفعه: ثَلَاث مَرَّات	سرگیجه: دَوَخَة
شماره گذرنامه: رَقَمُ الْجَوَّاز	سه تایی: ثَلَاثِي	سَرْم: مَقْل، ماء مُعَدِّي
شماره‌ها: أرقام	سیاه: أَسْوَد (مؤنث: سَوَدَاء)	سرماخوردگی: زُكَام (در عراق: نَشَلَة)
شماره ماشین: رَقَمُ السَّيَّارَة	سیبزمینی: بَطَّاطِس، بَطَّاطَا	سرور من، آقای من، قربان: سَيِّدِي
شماره ویزا: رَقَمُ التَّأْشِيرَة	سی‌سی‌یو: عناية مُرَكَّزَة	سرویس: خِدْمَة
شنبه: السَّبْت (در عامیانه: سَبْت)	سیصد: ثَلَاثُمِئَة	سس تند: شَطَّة حَارَّ، صَلْصَة حَارَّ
شور: مَالِح	سیم تلفن: سِلْكُ الْهَاتِف	سس گوجه: صَلْصَة طَمَّاطِم (در سوریه)
شوری: مُلَوَّحَة	سیم کارت: شَرِيحَة، بِطَّاقَة	صلصة بَنْدُورَة
شهر: مَدِينَة (جمع: مُدُن)	سینه: صَدْر (جمع: صُدُور)	سفر: سَفَرَة
شیر آب: بِزْبُوز، حَنْفِيَة	سینی: صِينِيَة	سفر کرد: سَافَر
شیر پاستوریزه: حَلِيب مُعَقَّم	سؤال کرد: سَأَلَ	سفر کردم: سَافَرْتُ
شیر پرچرب: حَلِيب كَامِل الدَّسَم	سؤال‌ها: أَسْئَلَة	سفر کردی: سَافَرْتَ
شیر، شیر خوردن: حَلِيب	شارژ سیم کارت: شَحْنُ الشَّرِيحَة	سفر می‌کنم: أُسَافِرُ
شیرین: حُلُو	شام: عِشَاء	سفر می‌کنی: تُسَافِرُ
شیرینی: حَلَوِيَّات	شام خوردم: تَعَشَّيْتُ	سفر نکردم: مَا سَافَرْتُ
شیرینی فروش: حَلَوَانِي	شانه (شانه سر): مُشْط	سفر نکرده بود: كَانَ مَا سَافَر
شیرینی فروشی: حَلَوِيَّات	شب: لَيْل، عِشَاء، مَسَاء	سُفْرَه: سَفْرَة، مَائِدَة
شیرینی: حَلَوِيَّات	شب به خیر: مَسَاء الْخَيْر	سفرها: سَفَرَات
شیرینی (شیرین بودن): حَلَاوَة	شربت: شَرَاب	سفید: أَبْيَض (مؤنث: بَيَضاء)
شیشه: زُجَاج (در عامیانه: گُزَاز)	شروع می‌کنند: يَبْدُؤُون	سقف: سَقْف (ج: أَسْقُف)
صابون مایع: صابون سائل	شروع می‌کنیم: نَبْدَأُ	سکته قلبی: جَلْطَة قَلْبِيَة
صبح: صَبَاح	شصت: سِتُّون، سِتِّين	سکته مغزی: جَلْطَة دِمَاغِيَة
صبح امروز: صَبَاح الْيَوْم	شغل تو: مِهْنَتُكَ	سلف سرویس: خِدْمَة ذَاتِيَة
صبحانه: فُطُور، إِفْطَار، فُطُور (در عراق: رُيُوق)	شکر: سُكَّر نَاعِم	سمت راست شما: عَلِي يَمِينِكَ
صبحانه خوردم: فَطَرْتُ (در عراق: تَرَيَّقْتُ)	شکسته: مَكْسُور	سوئیت: جَنَاح (جمع: أَجْنِحَة)
صبح به خیر: صَبَاح الْخَيْر	شکسته‌بند، ارتوپد: مُجَبِّر	سوئیت‌ها: أَجْنِحَة (جمع: جَنَاح)
صبح به خیر و شادی: صَبَاح النور و السُّرور	شکم: بَطْن (جمع: بُطُون)	سوار می‌شود: يَرْكَب
صبر کن: إِصْبِرْ (استثنا در عامیانه مصر)	شلنگ روکش فلزی: لَيَات مَعْدِنِيَة	سوپ: شُورْبَة، حِسَاء
	شلنگ گاز: حُرْطُومُ الْغَاز	سودمندتر: أَنْفَع
	شلوغ: مُزْدَحِم	سوم: الثَّالِث
	شما: أَنْتُمْ	سه: ثَلَاثَة، ثَلَاث

ماشین باربری: سِیَّارَةُ الحُمُولَةِ	مشخصات آنها: مواصَفَاتُهُمْ	نادرست: خَطَأً (ج: اخطاء)
ماشین پلیس: سِیَّارَةُ الشَّرْطَةِ	مطب: عِیَادَةُ الطَّبِیبِ	ناراحت (دلخور): رَغْلَان
ماشین ریش تراشی: مَکِیْنَةُ الحِلَاقَةِ	معاون: مُسَاعِدٌ	ناراحت (غمگین): حَزِین
ماشین کرایه، تاکسی: سِیَّارَةُ الأَجْرَةِ	معاینه: فَحْص (ج: فُحُوص)	نارنجی: بُرْتُقَالِی
ماند، جا ماند: بَقِیَ	معین کردن: تَعِیْن	ناظر، سرپرست: مُشْرِف
ماهیتابه: مِقْلَاةٌ (عامیانه عراق: طَاوَه)	معین کن: عَیَّنْ	نام: اِسْم (جمع: اَسْمَاء)
ماهیهجه: عَصَلَة	مقابل، جلو: أَمَامَ (در عامیانه: گِذَام)	نام پدر: اِسْمُ الأب
مأمور پلیس: شُرْطِی	ملافه: شَرَشَف (جمع: شَرَاشِف)	نام پدر بزرگ: اِسْمُ الجَدِّ
مأمور نظامی: رَجُلٌ عَسْكَرِی	ملاقه: مِغْرَفَة	نام خانوادگی: اِسْمُ العائِلَة
متأسفانه: مَعَ الأسَف	ملیت: مِلِّیَّةٌ جَنَسِیَّةٌ	الاسم العائلی
متشکرم به خاطر: شُکْرًا عَلَی	ممکن است: یُمْکِن، مُمکِن	نام کوچک: الاسم الأول
مجاز نیست: غَیْر مَسْمُوح	من: اَنَا (در عامیانه: آقِ)	نان: خُبْز، خُبْز، عَیْش
مجهز می کنند: یُجَهِّزُونَ	منتظر بمان: اِنْتَظِرْ	نان تافتون: تَمِیس (در سعودی)
مچ دست: مِعَصَم (ج: مِعَاصِم)	مو: شَعْرٌ	نان ساندویچی: صَامُولِی (در عراق: صَمُون)
مخلوط کن: خَلَّاطَة	موبایل: جَوَّال، مَحْمُول، نَقَّال	ناهار: غَدَاء
مدیران: مُدَرِّاء	خَلِیَوِی (درعراق)	ناهار خوردن: تَغْدِیْتُ
مدیر کاروان: مَدِیرُ القَافِلَةِ (در عامیانه: حَمَلْدَار، مَعْلَم)	موکت: مَوکِیت	نخود: حُمُص
مربای توت فرنگی: مُرَبِّی قَرَاوِلَة	مهر: حَتَم	نخودفرنگی: بَازِلَاء
مربای زردآلو: مُرَبِّی مِشْمِش	مهم: هَام، هَامَة	نردبان: سُلَّم (ج: سَلَالِم)
مرتب کن: رَتِّبْ	مهماندار: مُضَیِّف	نزدیک: قَرِیب
مرد: رَجُل (جمع: رِجَال)	می آورد: یَجْلِبُ، یُحْضِرُ (در عامیانه: اِیْجِیب)	نزدیک به: قَرِیب مِین
مرغ بریان: دَجَاج مَشْوِی	می آید: یَأْتِی، یَجِیء	نزدیک تر: أَقْرَب
مرکز مخابرات: مَرکَزُ الاتِّصَالَات	میدان و فضای فرودگاه: سَاحَة المَطَار	نزدیک، در نزدیکی: قُرْب
مسئول کاروان: مَسْئُولُ الحَمَلَة		نزدیک شد به: اِقْتَرَبَ مِنْ، قُرْبَ مِنْ
مستقیم: عَلَی طَوِل (در سعودی)		نسخه پزشکی: وَصْفَة (جمع: وَصَفَات)
دُغْری (در عامیانه سوریه)، گُبَل (در عامیانه عراق)، سیده (در امارات)	میز: طَاوِلَة، مِیْنَضَة	نسکافه: نِسْکَافَه
مستقیم (مانند پخش مستقیم): مُبَاشِر	مینی بوس: مِیکروْباص (ج: مِیکروْباصَات)	نشت می کند: یَتَسَرَّب
مسمومیت: تَسْمُم	میوه: فَاکِهَة (ج: فَوَاکِه)	نشسته: جَالِس، قَاعِد
	ناخن: ظُفْر (جمع الجمع: أَظْفَار)	

گمشدگان: تائهن، ضائعین، مفقودین	کوچک: صَغِير (جمع: صِغار)	کپسول‌های گاز: اَنَابِيب (جمع اَنُوب)
گم شده‌اند: ضاعوا، فُقِدوا	کوچک‌تر: أَصْغَر	کتابخانه: مَكْتَبَة
گم کرد: صَمَّعَ، فَقَدَ	کولر آبی: مُبْرَدَة	کتری: تِرْمُوس شای (در عامیانه عراق: کِثْلَى)
گندمگون: أَسْمَرُ اللَّوْن	کولر گازی: مُكَيِّف (ج: مُكَيِّفَات)	کثیف: وَسِخ
گواهینامه رانندگی: رُخْصَة قِیَادَة	که: أُنْ	کثیفی: وَسَاخَة
السیارة، رُخْصَة السُّوق	کی، چه موقع: مَتَى	کجا: أَيْنَ (در عامیانه عربستان و عراق: وِین و در مصر: فِین)
گوجه فرنگی: در عراق (طماطة) در سعودی (طَمَاطِم) در سوریه (بَتْدُورَة)	کیف، چمدان، ساک: حَقِیْبَة	کدام: مِفْتَاح (ج: مَفَاتِیح)
گوش: أُذُن (ج: أَذَان)	(ج: حَقَائِب)، در عامیانه: شَنْطَة (ج: شَنْط)	کد بین‌المللی: مِفْتَاح دُولِی
گوشت: لَحْم (ج: لُحُوم)	کیف دستی: مِحْفَظَة يَدَوِیَة	کره: رُبْدَة (زید در عامیانه)
گوشی: سَمَاعَة	کیف سامسونیت: حَقِیْبَة دِیْلُومَاسِیَة	کفش: حِذَاء (جمع: أَحْذِیَة) در عامیانه
لاستیک زاپاس: كَفَرَة احْتِیَاطِیَة	کیه (در تلفن): مِینْ مَعَاي (در عامیانه سعودی)	عراق: قُنْدَرَة جمع: قَنَادِر
لاغر: نَحِيف	کیه، کیست: مَن هُوَ	کفش‌ها: أَحْذِیَة
لب: شَفَة (ج: شِفَاهَة)	گاز استریل: لَصَقَة مُعَقَّمَة (شاش)	کفگیر: كَبْشَة
لبا سها: مَلَايَس، ثِیَاب، أَلْبَسَة	گاز، چسب: لَصَقَة	کلم برگ: مَلْفُوف
لبنیات: أَلْبَان	گازدار، گازی: غَازِیَة	کلم پیچ: مَلْفُوف، كُرْنب
لب‌ها، دو لب: شَفَتَین، شَفَتَان	گاو صندوق: خِزَانَة نُقُود	کلید: مِفْتَاح (جمع: مَفَاتِیح)
لبه: حُمُص مَجْرُوش	گذرنامه: جَوَازُ السَّفَر	کلیدبرق: زِرَالْكَهْرَبَاء
لطفاً: رَجَاء، مِینْ فَضْلِك	گذرنامه‌ها: جَوَازَات	کلید زاپاس: مِفْتَاح احْتِیَاطِی
لوبیا سبز: فَاصُولِیَا خَضْرَاء	گران: غَالِی	کلیدها: مَفَاتِیح
لوبیا قرمز: فَاصُولِیَا حَمْرَاء	گران‌تر: أَغْلِی	کم: قَلِیل (در عامیانه شویّه که مصغّر (شِیء) است)
لواستر: ثُرَیَا، نَجْفَة	گردن: عُنُق، رَقَبَة	کم است: نَاقِص
لوله کش: سَبَاك	گرما: حَرَارَة	کمربندی: طَرِیق دَائِرِی
لیست، منو: قَائِمَة	گرم، جوش: سَاخِن	کمک کردن: مُسَاعَدَة
ما: نَحْنُ (در عامیانه: إْحْنَة)	گرم، داغ: حَارَ	کم کن (بردار): نَقَّصْ
مادر: أُم (جمع: أُمَّهَات)، وَالِدَة	گشتی: دَوْرِیَة (ج: دَوْرِیَات)	کنار: جَنْب، جَوَار، بِجَوَار
مادر بزرگ: جَدَّة	گشنیز: كُرْبُرَة، كُسْبُرَة	کوبیده: كَبَاب كُفْتَة
ماست: لَبَن، لَبَن زَبَادِی (در عراق: رَوْبَة)	گل کلم: قَرْنَابِیْط	کوتاه: قَصِیر
ماشین: سِیَّارَة	گمرک: جَمَارِک	
ماشین آتش‌نشانی: سِیَّارَة الإِطفَاء	گم شد: ضَاعَ، فُقِدَ	

نصب کن: رَکَبْ	غازیّه	هجده: ثَمَانِیَة عَشَر
نظامی: عَسْکَرِیْ	نه: لَا	هجدهم: الثَّامِن عَشَر
نعنا: نَعْنَاع	نه بابا: لَا یَا بَه (در عامیانه عراق)	هرگز: کَلَّا
نفخ معده: انتفاخ فی المَعْدَة	نیازمند: بِحَاجَة	هر، همه: کُلّ
نگاه کن: اَنْظُرْ (در عامیانه: شوف)	نیست: لَیْسَ (در عامیانه عراق و عربستان: مو در سوریه: مُش)	هزار: اَلْف (در عامیانه: اِلْف)
نگران نشو: لَا تَقْلُقْ	نیست، موجود نیست: مَا مَوْجُود (در عامیانه عراق: ماکو و در عامیانه عربستان: مافی)	هزاران: اَلآف
نگهبان: حَارِس (ج: حُرَّاس)	نیم: نِصْف (در عامیانه: نُص)	هست، موجود است: مَوْجُود
نگهبان ساختمان: حَارِسُ الْعِمَارَة	نیم طبقه: مَسْرُوقَة، مِیزَانِیَة	هشت: ثَمَانِیَة، ثَمَانِی
نگهداری، تأسیسات: صِیَانَة	نیمه شب: مُنْتَصَفُ اللَّیْلِ	هشتاد: ثَمَانُونَ، ثَمَانِین
نماز بخوان: صَلِّ	وارد شدن: دُخُول	هشتم: الثَّامِن
نماز خواند: صَلَّی	واکسیناسیون: تَطْعِیم	هفتاد: سَبْعُونَ، سَبْعِین
نماز می خواند: یُصَلِّی	وان: بَانِیو (ج: بانیوات)	هفته: اُسْبُوع (ج: اَسَابِیع)
نمک: مِلْح	وانت: وَنِیت	همان طور که: کَمَا
نمکدان: مَلَّاحَة، مِمْلَحَة	وجود دارد: یَوْجَد، مَوْجُود (در عامیانه عراق: اَکُو و در عربستان: فِی)	هماهنگی کردن: تَنْسِیق
نمونه: نَمُودَج (جمع: نَمَازِج)	وجود دارد: یَوْجَد، مَوْجُود (در عامیانه عراق: اَکُو و در عربستان: فِی)	همچنین: اَیضاً، (در عامیانه عراق: هَم و در عربستان: گَمَان)
نوار چسب: شَرِیط لاصِق (شَرْتُون در عامیانه عربستان)	ورود: دُخُول	همراهان: مُرَافِقُونَ
نوار قلب: رَسْمُ الْقَلْب، تَخْطِیْطُ الْقَلْب	ورودی ساختمان: مَدْخَلُ الْعِمَارَة	همراهت: مَعَكَ
نوار مغز: رَسْمُ الْمَخ	وسعت، اندازه: سَعَة	همراهش: مَعَهُ
نود: تِسْعُونَ، تِسْعِین	وظیفه ام است تشکر لازم نیست: لَا شُکْرَ عَلَی الْوَاجِب	همراهم: مَعِی
نودم: التَّسْعُونَ	وقت شما به خیر: اَسْعَدَ اللَّهُ أَوْقَاتَکُمْ	همکف: دَوْر اَرْضِی
نوزده: تِسْعَة عَشَر	وقتی که: لَمَّا، عِنْدَمَا، حِیْنَمَا	همه، هر: کُلّ
نوزدهم: التَّاسِع عَشَر	ولی: لَکِنْ	همه آنها: کُلُّهُمْ
نوشته شده: مَکْتُوب	ویزا: تَاشِیرَة، فِیزَا	هنگام: عِنْدَ، حِیْن
نوش جان: هَنِینَا لَکَ	هان: هَا	هنگامی که: عِنْدَمَا، لَمَّا، حِیْنَمَا
نوشیدن: شَرَب	هتل: فُنْدُق (جمع: فَنَادِق)	هوایما: طَائِرَة (جمع: طَائِرَات)
نوشیدنی ها: مَشْرُوبَات		هویج: جَزَر
نوشیدنی ها (بستنی و آبمیوه و...): مَرطَبَات		یا: أَوْ، أَمْ
نوشیدنی های گازدار: مَرطَبَات		یاد دادن: تَعْلِیم
		یادداشت کن: سَجِّلْ
		یادم رفت، فراموش کردم: نَسِیتُ

یازده: أَحَدَ عَشَرَ (در عامیانه
عراق: دَعَش)

یازدهم: الحادی عَشَرَ

یبوست: إمساك

یخچال: ثَلَاثَة

یک: واحد، واحدة

یک بار: مَرَّةً واحدة

یک سال قبل: قَبْلَ سَنَة

یکشنبه: الأَحَد

یک نفره (اتاق): مُفَرَّدَة

یک نفره (پنیر): شَفَرَات

یکی از، یکی: أَحَد

یکی یکی: واحداً واحداً